

STIFFELIO

DRAMMA LIRICO DI F. M. PIAVE, MUSICA DEL MAESTRO

G. VERDI



Alla Nobile Signora

CLEMENTINA HIRSCHL-DE MINERBI

Dilettante di musica distintissima

D'ogni Arte del Bello Esimia Cultrice, Generosa Protettrice

L' EDITORE GIOVANNI RICORDI D. D. D.



1852

Registrato
nell' Archivio dell' Unione

Proprietà
dell' Editore



SALVIONI.

Riduzioni
per Canto con accomp. di Pte F. 40
per Pianoforte a 2 mani » 26
per Pianoforte a 4 mani » 50
di LUIGI TRUZZI.

22941
22961
23881

L' editore-proprietario si riserva il diritto della stampa di tutte le riduzioni, traduzioni e composizioni sopra quest' Opera

FIRENZE, G. Ricordi e Jouhaud.

MENDRISIO, Carlo Pozzi, che ne ha fatto
regolar deposito al Consiglio di Stato.

MILANO

I. R. STABILIMENTO NAZIONALE PRIVIL.
DI CALCOGRAFA, COPISTERIA E TIPOGRAFIA MUSICALE DI
GIOVANNI RICORDI

Contrada degli Omenoni N. 1720 e sotto il portico a fianco dell' I. R. Teatro

LONDRA, Boosey e C.
PARIGI, F. Blanchet.

INDICE

dell'Opera **STIFFELIO** del Maestro

GIUSEPPE VERDI

Riduzione per CANTO e Pianoforte.



22941	N. 1	Sinfonia	Pag. 3
22942	» 2	ATTO PRIMO. Introduzione e Racconto, <i>Di qua varcando sul primo albore</i> , per T.	» 20
22943	» 3	Scena e Settimino, <i>Colla cenere disperso</i> , per S., mezzo S., 3 T., Bar e B.	» 29
22944	» 4	Seguito e Stretta dell' Introduzione, <i>Viva Stiffelio! viva!</i>	» 44
22945	» 5	Scena ed Aria, <i>Vidi dovunque gemere</i> , per T.	» 60
22946	» 6	Preghiera, <i>Tosto ei disse! Ah son perduta!</i> per S.	» 74
22947	» 7	Scena e Duetto, <i>Dite che il fallo a tergere</i> , per S. e Bar.	» 77
22948	» 8	Scena dopo il Duetto, <i>M' evitan! ma il colloquio</i>	» 94
22949	» 9	Coro nel Finale primo, <i>Plaudiam! di Stiffelio s' allegri il soggiorno</i>	» 96
22950	» 10	Seguito del Finale primo, <i>Non solo all' iniquo ch' ha il Maestro venduto</i>	» 112
22951	» 11	Largo del Finale primo, <i>Oh qual m' invade ed agita</i>	» 116
22952	» 12	Stretta del Finale primo, <i>Chi ti salva, o sciagurato</i>	» 151
22953	» 13	ATTO SECONDO. Scena ed Aria, <i>Ah dagli scanni eterei</i> , per S.	» 147
22954	» 14	Scena e Duetto, <i>Scegli... Un duello? Sì, mortale</i> , per T. e Bar.	» 162
22955	» 15	Scena e Quartetto, <i>Era vero?.. ah no!.. è impossibile</i> , per S., 2 T. e Bar.	» 168
22956	» 16	Preghiera e Finale secondo, <i>Non punirmi, Signor, nel tuo furore</i>	» 181
22957	» 17	ATTO TERZO. Scena ed Aria, <i>Lina, pensai che un angelo</i> , per Bar.	» 195
22958	» 18	Scena, <i>Dite ai fratei</i>	» 205
22959	» 19	Scena e Duetto, <i>Opposto è il calle che in avvenire</i> , per S. e T.	» 207
22960	» 20	Preghiera, <i>Confido in te, Signor, pietà</i> , per S. e Bar.	» 224
22961	» 21	Scena finale, <i>Stiffelio? Eccomi</i>	» 252

Woodcoll

8955424

PERSONAGGI

ATTORI

STIFFELIO , ministro assasveriano	signor <i>Gaetano Fraschini</i> (1. ^o Tenore)
LINA , sua moglie , figlia di	signora <i>Gazzaniga Malaspina</i> (1. ^a Donna Sop.)
STANKAR , vecchio colonnello conte dell' impero	signor <i>Filippo Colini</i> (1. ^o Baritono)
RAFFAELE , nobile di Leuthold	signor <i>Raineri Dei</i> (altro 1. ^o Tenore)
JORG , altro vecchio ministro	signor <i>Francesco Reduzzi</i> (Basso Profondo)
FEDERICO di Frengel e	signor <i>Giovanni Petrovich</i> (2. ^o Tenore)
DOROTEA , cugini di Lina	signora <i>Viezzoli De-Silvestrini</i> (2. ^a Donna)
FRITZ , servo che non parla	signor <i>N. N.</i>

CORO E COMPARSE

Amici del conte — Discepoli di Stiffelio — Popolo Assasveriano.

SCENA

Un castello del conte di Stankar in Germania , sulle rive dello Salzbach , e suoi dintorni.

EPOCA

Il principio del secolo XIX.

NB. Gli Attori sunnominati sono quelli che eseguirono quest' Opera per la prima volta al Teatro Grande di Trieste l' autunno 1850.

N° 1.

SINFONIA

Fr. 5

M. M. ♩ = 60.

ANDANTE.

sempre staccato.

VERDI „STIFFELIO..

H 22944 J

Proprietà di G. Ricordi in Milano.

5 43-8
54

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a melodic line in the treble clef with a triplet of eighth notes and a fermata. The bass clef part consists of a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef part continues with a melodic line, including a dynamic marking of *p* (piano). The bass clef part continues with the accompaniment, featuring some chordal textures.

Third system of musical notation. The treble clef part has a dynamic marking of *f* (forte) and includes a triplet. The bass clef part continues with the accompaniment.

Fourth system of musical notation, the final system on the page. It features a grand staff with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and includes a triplet. The music concludes with a fermata in the treble clef.

The image shows a page of handwritten musical notation, likely a vocal score for a piano accompaniment. The score is written on four systems of staves, each system consisting of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 7/8. The piano part is highly rhythmic and complex, featuring many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. There are numerous accents and slurs throughout the piano part. The vocal line is more melodic, with some slurs and accents. Performance instructions include *mp* (mezzo-piano), *pp* (pianissimo), and *pp e leggerissimo* (pianissimo e leggerissimo). There are also markings for the pedal: *Ped.*, ** Ped.*, and *m.d.* (mezzo-dolce). The number *22941* is written at the bottom center of the page, and the number *7* is written at the bottom right corner.

The image displays a page of a musical score, likely a vocal score for a piano accompaniment. It consists of four systems of staves. The first two systems each have a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests. The vocal line has lyrics written below it. The third system is a grand staff with both treble and bass clefs, showing a dense piano accompaniment. The fourth system is also a grand staff, continuing the piano accompaniment. Various musical markings are present, including dynamic markings like *m.s.* (mezzo-soprano), *m.d.* (mezzo-dolce), and *ritard.* (ritardando). There are also performance instructions like *ff* (fortissimo) and *ritard.* (ritardando). The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 7/8. The page number '5' is visible in the top right corner.

The musical score is written for piano in a grand staff format, consisting of five systems. Each system contains a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The tempo and dynamics are indicated at the top: *ALL.^o BRILLANTE. M. M. $\text{♩} = 96$.*

- System 1:** Starts with a *pp* dynamic marking. The music features a rhythmic accompaniment in the bass and a melodic line in the treble.
- System 2:** Includes a *p* dynamic marking. The texture continues with similar rhythmic patterns.
- System 3:** Continues the melodic and harmonic development.
- System 4:** Features dynamic markings *cres...*, *a poco...*, and *a poco...* across the system.
- System 5:** Ends with a *p* dynamic marking and the instruction *cres: sempre.* (crescendo sempre).

8^a

8^a

ff

p

ff

p

ff

pp

11

This page contains a handwritten musical score for piano and voice. It is organized into three systems, each consisting of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part is written in two staves (treble and bass clef). The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments. Dynamics like *mf* and *pp* are used throughout. Performance instructions include *cres.* (crescendo), *tr* (trills), and *8^a* (octave). There are also markings for triplets (3) and a forte (*F*) dynamic. The page number 13 is visible in the bottom right corner.

The first system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. Both are in the key of D major. The music begins with a series of chords and eighth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) appears in the second measure of the bass staff.

The second system continues the piece. The upper staff has an *8^a* marking above it, indicating an octave shift. The lower staff starts with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). A *ff* marking appears in the lower staff in the fourth measure.

The third system shows the continuation of the musical theme. The upper staff has an *8^a* marking. The lower staff begins with a dynamic marking of *mf*.

The fourth system continues with similar notation. The upper staff has an *8^a* marking. The lower staff starts with a dynamic marking of *mf*.

The fifth system concludes the page's main content. The upper staff has an *8^a* marking. The lower staff features dynamic markings of *p* (piano) and *ff* (fortissimo).

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major. Dynamics include *p*, *ff*, and *pp*. The notation features various rhythmic values and articulation marks.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. Dynamics include *pp*. The notation includes slurs and various rhythmic patterns.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. Dynamics include *p* and *cres.*. The notation features complex rhythmic structures and articulation.

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. Dynamics include *ff*. The notation includes slurs and various rhythmic patterns.

The first system of music (measures 1-4) features a treble and bass clef. The treble clef part has a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The bass clef part provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

The second system (measures 5-8) continues the melodic and harmonic development. The treble clef part shows a series of sixteenth-note runs. The bass clef part has a more active line with frequent chord changes and some grace notes.

The third system (measures 9-12) includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the bass clef. The treble clef part has a melodic line with some rests and a fermata. The bass clef part has a steady accompaniment with some syncopation.

The fourth system (measures 13-16) features a dynamic marking of *p* (piano) in the bass clef. The treble clef part has a melodic line with a fermata at the end of the system. The bass clef part has a rhythmic accompaniment with many sixteenth notes.

The fifth system (measures 17-20) continues the piece. The treble clef part has a melodic line with a fermata. The bass clef part has a rhythmic accompaniment with many sixteenth notes and some grace notes.

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a melodic line with trills (tr) and an octave sign (8^a) indicating an octave leap. The lower staff (bass clef) provides harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *pp* is present in the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with trills and an octave sign (8^a). The lower staff features a more active bass line with eighth notes and rests. A dynamic marking of *pp* is present in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with trills and an octave sign (8^a). The lower staff features a more active bass line with eighth notes and rests. A dynamic marking of *pp* is present in the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with trills and an octave sign (8^a). The lower staff features a more active bass line with eighth notes and rests. A dynamic marking of *ppp* is present in the lower staff.

8^a

cres. *f*

This system contains the first system of music, spanning measures 14 to 17. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of eighth and sixteenth notes in both hands. A dashed line above the staff indicates an octave transposition (8^a). Dynamics include *cres.* and *f*.

8^a

This system contains the second system of music, spanning measures 18 to 21. It continues the melodic and harmonic material from the first system. Dynamics include *ff*.

This system contains the third system of music, spanning measures 22 to 25. It features a more complex texture with sixteenth-note runs in the treble and block chords in the bass. Dynamics include *ff*.

This system contains the fourth system of music, spanning measures 26 to 29. It continues the intricate texture with sixteenth-note patterns and block chords. Dynamics include *ff*.

This system contains the fifth system of music, spanning measures 30 to 33. It concludes the piece with a final cadence. Dynamics include *ff*.

PIU MOSSO. M. M. $\text{♩} = 120.$

The musical score consists of five systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'PIU MOSSO' with a metronome marking of 120 quarter notes per minute. The first system includes the instruction 'tutta forza.' in the vocal line. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The vocal line has a melodic line with some triplets and ornaments. The second system continues the vocal melody with triplets and ornaments. The third system shows the piano accompaniment with a more active right hand. The fourth system features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment with a steady bass line. The fifth system concludes the piece with a final vocal line and piano accompaniment.

ATTO PRIMO.

INTRODUZIONE E RACCONTO

„Di qua varcando sul primo albore,,

ELEGUITO DAL SIG.^r FRASCHINI

(TENORE)

N.º 2.

Fr 3. —.

SCENA PRIMA. Sala terrena nel castello del conte di Stankar; nel fondo una porta nel centro, con finestra a sinistra dello spettatore; un camino netto ardente a diritta. Davanti la finestra, verso la metà della scena, una gran tavola con varii libri, tra i quali uno piuttosto grande legato in tutto lusso con fermaglio chiuso a chiave. L'occorrente per iscrivere.

(Seduto presso la tavola, leggendo)

JORG.

M.M. ♩ = 92.

MAESTOSO.

Oh san - to li - bro, oh dell' e - ter - no Ve - ro i - spi.

(chiude il libro e s'alza)

ra - te pro - fe - ti - che pa - ro - le!.. Se - - - gui, Stif -

fe - lio, e tua pa - ro - la si - a tem - pe - sta che di - strugge, on - - da che in -

-go - ja, o fol - go - re che at - ter - - ra pei ne - mi - - ci di Di - o su questa ter - -

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "-go - ja, o fol - go - re che at - ter - - ra pei ne - mi - - ci di Di - o su questa ter - -". The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

ALLEGRO.

- ra. Ei vien... la spo - - - sa è

ALLEGRO. ♩=108.

The second system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef. The lyrics are: "- ra. Ei vien... la spo - - - sa è". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The tempo is marked "ALLEGRO. ♩=108.". The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

se - co... Ah voglia il cie - lo che l'a - mo - re non si - a d'inciampo al ze -

The third system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef. The lyrics are: "se - co... Ah voglia il cie - lo che l'a - mo - re non si - a d'inciampo al ze -". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

-lo!

FF

SCENA II.

STIFFELIO. (al cui braccio è Lina)

Tra voi son i... o... mia

mp

JORG.

STANKAR.

spo - sa... a - mi - cil.. Stif - fe - lio... Fi - glio...

DOROTEA.

Co - - me fe - li - - ci tut - ti go - - diam per tal ri - tor - no! In o - gni

RAFFAELE.

Co - - me fe - li - - ci tut - ti go - - diam per tal ri - tor - no! In o - gni

FEDERICO.

Co - - me fe - li - - ci tut - ti go - - diam per tal ri - tor - no! In o - gni

STANKAR.

Co - - me fe - li - - ci tut - ti go - - diam per tal ri - tor - no! In o - gni

JORG.

Co - - me fe - li - - ci tut - ti go - - diam per tal ri - tor - no! In o - gni

ff

D
 co - re vi - vrà tal giorno. O - gnun quì v'a - ma. Un bat - tel - lie - re
 R
 co - re vi - vrà tal giorno. O - gnun quì v'a - ma.
 F
 co - re vi - vrà tal giorno. O - gnun quì v'a - ma.
 S
 co - re vi - vrà tal giorno. O - gnun quì v'a - ma.
 T
 co - re vi - vrà tal giorno. O - gnun quì v'a - ma.

DOR. STIF. DOR. STIF.
 quì fu più vol - te... E m'ha cer - ca - to? Sì. Desso è Val - ter; il buon noc - chie - re su stra - no

DOR.

Sa - - per pos - - sia - mo che vi nar - - rò?

STIF.

ca - - so m'ha-con - sul - ta - to. Oh

RAFF.

Sa - - per pos - - sia - mo che vi nar - - rò?

FED.

Sa - - per pos - - sia - mo che vi nar - - rò?

STAN.

Sa - - per pos - - sia - mo che vi nar - - rò?

JORG.

Sa - - per pos - - sia - mo che vi nar - - rò?

STIF.

M. M. ♩ = 420.

sì! ri - pe - ter - lo non mi vie - tò.

M. M. ♩ = 420.

ANDANTINO MOSSO QUASI ALLEGRETTO.

FF

pp

Di qua var - can - - do sul primo al - bo - - re u - na fi - ne - - stra ei vi - de a -

- pri - - re, e co - me còl - - to da gran ter - ro - - re a quel - la un gio - vi - ne poi com - pa -

LINA.

(Oh ciel! che sento!)

(Oh ciel! che sento!)

DOROTEA.

Strano è l'e - vento, stra - no è l'e - vento.

STIF.

-ri - re.

RAFF.

(Oh ciel! che sento!)

(Oh ciel! che sento!)

FEDERICO.

Strano è l'e - vento, stra - no è l'e - vento.

STAN.

(Oh mio sospetto!)

Stra - no è l'e - vento.

JORG.

Deh proseguite.

Stra - no è l'e - vento.

STIF.

E - ra u - na don - na a lu - i dap - pres - so che fuor di sen - no qua - si pa - re - a... E - gli e - si -

- ta - - va, ma poi l'ec - ces - so del - lo, spa - ven - to vin - cer do - ve - a; sul - la fi -

- ne - stra rat - to mon - tò, e giù nell' on - da pre - ci - - pi - - tò.

* Eseguido l'Opera di seguito si ommetterà l'ultima battuta.

LINA
DOROT
STIFFE
RAFFA
FEDE
STAN
JORG
M.M
ALL

SCENA E SETTIMINO

N.º 3.

„Colla cenere disperso,
(Sop., mezzo Sop., 3 Ten., Bar., e Basso.)

Fr. 5.

ATTO I. *Seguito della Scena II.*

LINA.

(Gran Di_o!)

DOROTEA.

STIFFELIO.

-tò. Ot_to.

RAFFAELE.

(Fu te_sti - mo - nio del ca_so

FEDERICO.

STANKAR.

Son quan_ti giorni?

JORG.

M.M. ♩ = 152.

ALLEGRETTO

L
D
S
R
F
S
I

E_rail fug - gen - te ri - co - no - sciuto? Ve - diamo?

(traendo di tasca un portafogli)

No, que - sti fo - gli so - lo ha per - du - to.

mi - o!)

E_rail fug - gen - te ri - co - no - sciuto? Ve - diamo?

E_rail fug - gen - te ri - co - no - sciuto? Ve - diamo?

E_rail fug - gen - te ri - co - no - sciuto? Ve - diamo?

L (Cie-lo!)
 D
 S Per con-se-gnar-li, legger do-vre-i, rea tresca al-lo-ra di-scopri-
 R (Cie-lo!)
 F
 S Che ne fa-rete?
 J

1. (Che fi - a?)
D. Che ri - sol - ve - te? (getta alle fiamme il portafogli)
S. - re - i... Ar - dan col no - me del se - dut - tor.
R. (Che fi - a?)
F. Che ri - sol - ve - te?
S. Che ri - sol - ve - te?
I. Ebben? Che ri - sol - ve - te?

The score consists of eight vocal staves (L, D, S, R, F, S, I) and a piano accompaniment at the bottom. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The vocal parts are in various registers, with the Soprano (S) and Alto (F) parts having lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords and dynamics like *pp* (pianissimo) indicated.

L (Cie - lo, re - spi - - - - ro!)
 D (Su - bli - me cor!).....
 S
 R (Cie - lo, re - spi - - - - ro!)
 F (Su - bli - me cor!).....
 S (Su - bli - me cor!).....
 J (Su - bli - me cor!).....

STIF. *ADAGIO.*

Col - la ce - nere disper - so sia quel no - - mee quel de - lit - to; Dio lo dis - - se, Dio l'ha

M.M. ♩ = 56.

ADAGIO.

pp

pp

S

scrit - - to, al fra - tel s'indul - ge - rà.

RAFF. (piano a Lina.)

R

(Simular, mentire e'

FED.

F

(Ei disper - de dell'er -

JORG.

I

(Ah per - fi - no la me - moria ei disper - de dell'er -

LINA:

DOR:

(La pu - rez - za dell' a - mo - re, la bonta - de in cor gli sta! in cor gli

STIF:

duopo... Un colloquio da voi voglio.

- ro - re! la pu - rez - za dell' a - mo - re, la bonta - de in cor gli sta! in cor gli

STAN:

(da sè.)

(O Leuthold, all' o - nor mio nel - la figlia tu at - ten - tavi! ma, s'è ver che lo macchia -

- ro - re! la pu - rez - za dell' a - mo - re, la bonta - de in cor gli sta! in cor gli

(da sè)

L. **13** \sharp

D. **13** \sharp sta! in cor gli sta! la bontade in core,

S. **13** \sharp

R. **13** \sharp In quel libro porrò un foglio ch'ora lo coterà.

F. **13** \sharp sta! in cor gli sta! la bontade in core,

S. **13** \sharp - vi, il tuo san - gue il tuo sangue il terge - rà! se l'onortuamemac.

J. **13** \sharp sta! in cor gli sta! la bontade in core,

T ah mercè, gran Dio! ah mer - - cè!
 D la bonta - dein core, in cor gli sta!
 S Dio lo dis - se, Dio l'ha scrit - - - to, al fratel s'indulge -
 R vi di - - - rà,
 F la bonta - dein core, in cor
 S - chiasti, il tuo sangue il ter - ge - rà, il ter - - ge - rà,
 D la bonta - dein core, in cor gli sta!
 F

dolce.

L. ah mer - - - cè, ah mer - cè, mer - cè, gran

D. in cor gli sta! Ah per - fi - no la me - mo - ria ei di - sper - de dell' er -

S. - rà s'indul - - ge - rà. Dio lo disse,

R. vi di - - - rà. Si - mu - lar, men - ti - re è d'uo - po... un col - lo - quio da voi

F. gli sta! Ah per - fi - no la me - mo - ria ei di - sper - de dell' er -

S. il ter - - ge - rà. O Leu - thold, all' o - nor mi - o nel - la fi - glia tu at - ten -

J. in cor gli sta! Ah per - fi - no la me - mo - ria ei di - sper - de dell' er -

70

Di - o, ti com - mos - - se il mio do - lo - re!

- ro - re! la pu - rez - za dell' a - mo - re, la bon - ta - de in cor gli sta, sì, la pu - rez - za dell' a -

Soprano: Dio l'ha scritto, Dio l'ha scritto, al fra - tel - - -

Alto: vo - gliò... in quel li - bro por - rò un fo - gliò, ch' o - ra e lo - co vi di - rà, l' o - - ra e il

Fra - tenello: - ro - re! la pu - rez - za dell' a - mo - re, la bon - ta - de in cor gli sta, sì, la pu - rez - za dell' a -

Basso: - ta - vi! ma, s'è ver che lo mac - chia - vi, il tuo san - gue il ter - ge - rà, ma, s'è ver che lo mac -

Tenore: - ro - re! la pu - rez - za dell' a - mo - re, la bon - ta - de in cor gli sta, sì, la pu - rez - za dell' a -

H 22943 H

con slancio.

dim.

L S'or fui sal - - - va, in nuo - vo erro - re Linamainonrica - drà.

D - mo - re, la bon - ta - de in cor gli sta, sì, la bon - ta - de in cor gli sta, sì, la pu - rez - za dell' a -

S - lo s'in - dul - ge - rà, al fra - tel - - -

R lo - - - co vi di - - - rà l'o - - - ra e il

F - mo - re, la bon - ta - de in cor gli sta, sì, la bon - ta - de in cor gli sta, sì, la pu - rez - za dell' a -

S - chia - - - vi, il tuo san - - - gue il ter - ge - rà, ma, s'è ver chelomac -

J - mo - re, la bon - ta - de in cor gli sta, sì, la bon - ta - de in cor gli sta, sì, la pu - rez - za dell' a -

8^a *dim.* *p*

S'or fui sal - - - va, in nuo - vo errore li - na mai non ri - ca - drà, s'or fui sal - va in nuo - vo er -
 - mo - re, la bon - ta - de in cor gli sta, sì, la bon - ta - de in cor gli sta, la bon - ta - de in cor gli
 - lo s'in - dul - ge - rà..... s'in - dul - ge - rà, Dio lo dis - se, al fra -
 lo - - - co vi di - rà, porrò un foglio ch'o - ra e
 - mo - re, la bon - ta - de in cor gli sta, sì, la bon - ta - de in cor gli sta, la bon - ta - de in cor gli
 - chia - - - vi, il tuo san - - - gue il ter - - - ge - rà, il tuo san - gue il tuo
 - mo - re, la bon - ta - de in cor gli sta, sì, la bon - ta - de in cor gli sta, la bon - ta - de in cor gli

Musical score for voice and piano. The score is in 3/4 time and G major. It features vocal lines for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Contralto (C), along with a piano accompaniment. The lyrics are in Italian. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *ff* and *f*. There are also performance instructions like *8^a* and *8^a* above the piano part.

L
 - ro - re Li - na mai ca - drà, s'or fui sal - - - va, non mai Li - na ca - drà
 D
 sta, in cor gli sta, gli sta, la bon - ta - de in cor gli sta, in cor gli sta,
 S
 - tel s'indul - ge - rà, ah sì, al fra - tel - - lo ah sì, s'indul - ge - rà,
 R
 lo - co vi di - rà, di - rà, o - ra e lo - - co di - rà, sì, vi di - rà,
 F
 sta, in cor gli sta, gli sta, la bon - ta - de in cor gli sta, in cor gli sta,
 S
 sangue il ter - ge - rà, ah sì, il ter - ge - rà,
 J
 sta, in cor gli sta, gli sta, in cor gli sta, in cor gli sta,
 P
 pp p pp

p *string: e cres.*

L Li - na mai, no, no, no, mai ca - drà!).....

D la bon - ta - - - de in cor in cor gli sta, gli sta!).....

S al fra - tel - - lo s'in - dulce - rà, ah sì!.....

R sì, vi di - rà, di - rà!).....

F in cor gli sta, gli sta!).....

S *p* *string: e cres.* il tuo san - - - gue il ter - ge - rà, Leu - thold!).....

J in cor gli sta, gli sta!).....

string: e cres.

ff *ff*

SEGUITO E STRETTA DELL' INTRODUZIONE

„Viva Stiffelio! viva!„

Fr. 5.

N° 4.

ATTO I. SCENA III.

STIFFELIO.

3/8 c

Che

(entro le scene.)

C O R O.

3/8 c

Vi - va Stif - fe - lio! vi - va!

Vi - va Stif - fe - lio! vi - va!

ALLEGRO VIVO.

c

p

JORG. (guardando dalla finestra.)

3/8

fi - - - a? Fe - - sto - sa arri - - va schie - ra d'ami - cia

STIF.

Che von'?

te. Ve - der - vi.

cres. *F*

Amici e Partigiani di Stiffelio.

Ov è?

(entrando.) Ov è?

Ov è?

ga

dim. *p*

CORO.

F > pp A te Stiffe-lioun can-to s'innal-za da ogni co-re; sei di Lama-gna vanto, del vi-zio fu-ga-

F > pp A te Stiffe-lioun can-to s'innal-za da ogni co-re; sei di Lama-gna vanto, del vi-zio fu-ga-

F *p* *F > pp*

p *F >* *p* *F >* *pp*

p *F >* *p* *F >* *pp*

p *F >* *pp* *F* *pp*

F > *pp*

-to-re. Giusti-zia, amor fra-terno diffon-di sul-la ter-ra, pel san-to Ve-ro e-ter-no combat-ti l'a-spra

-to-re. Giusti-zia, amor fra-terno diffon-di sul-la ter-ra, pel san-to Ve-ro e-ter-no combat-ti l'a-spra

guerra. Dal campo, dal con-vi-to, dall'au-la, dal-l'al-ta-re, tuo nome all'in-fi-ni-to tra noi risuo-ne-

guerra. Dal campo, dal con-vi-to, dall'au-la, dal-l'al-ta-re, tuo nome all'in-fi-ni-to tra noi risuo-ne-

LINA. (da sè)

Da qual rimorso a tro-ce mi sen-to la-ce-ra-re! di sua virtù la vo-ce più rea mi gri-de-

Ri-suo-ne-rà. Ri-suo-ne-rà.

-rà. Ri-suone-rà.

-rà. Ri-suone-rà.

(da sé.)

DOROTEA.
-ra.
Da qual rimorso a

STIF.
Dal campo dal con-

Fratelli Dio soltanto dove te laudial-za-re; un'e-co allor il canto nell'u-niverso avrà. Fratelli Dio sol-

RAFFAELE. (da sé.)
Cotal virtù un ri-

FEDERICO.
Dal campo dal con-

STANFAR. (da sé.)
Cotal virtù un ri-

JORG.
Dal campo dal con-

-ra.
Dal campo dal con-

Ri-suone-ra.
Dal campo dal con-

Ri-suone-ra.
Dal campo dal con-

8^a

tro - ce mi sen - to la - ce ra - re! di sua virtù la vo - ce più rea mi gri - de - rà, ah sì, più rea mi gri - de -
vi - to, dall'au - la, dall' al - ta - re, tuo nome all'in - fi - ni - to tra noi ri - suo - ne - rà, ah sì, tra noi ri suo - ne -
tan - to dove - te lau dial - za - re; un'e - co allo - rail can - to nel lu - niver - so a - vrà, a -
mor - so do vreb be in me de - sta - re; ma po co è un pri mo sor - so li bar di vo - lut - tà, ah
vi - to, dall'au - la, dall' al - ta - re, tuo nome all'in - fi - ni - to tra noi ri suo - ne - rà, ah
mor - so se po trà in lei de - sta - re, d'un pa dre av rà il so c - cor - so che sem pre ve - glie - rà, ah
vi - to, dall'au - la, dall' al - ta - re, tuo nome all'in fi - ni - to tra noi ri suo - ne - rà, ah
vi - to, dall'au la, dall' al - ta - re, tuo nome all'in - fi - ni - to tra noi ri suo - ne - rà.
vi - to, dall'au la, dall' al - ta - re, tuo nome all'in - fi - ni - to tra noi ri suo - ne - rà.
vi - to, dall'au la, dall' al - ta - re, tuo nome all'in fi - ni - to tra noi ri suo - ne - rà, tra

8^a

dim. p pp p

dim.

H 22944 H

L *ra.* Da qual ri-morso a-tro-ce, da qual rimor-so a-tro-ce mi sen-to la-ce-
 D *ra.*
 S *vra.*
 R *si.*
 F *morendo.*
 S *si.*
 I *p*
si, ah si, tra noi risuo-ne-ra.
 noi, ah si, tra noi risuo-ne-ra.

pp \ominus \ominus \ominus

L *ra - re!* *ah!*.....

D

S *pp* \circ \circ \circ
nell' u - niver - so avrà.....

R *pp* > *p* > *p*
Cotal virtù un ri - mor - so dovrebbe in me de - sta - re; ma poco è un primo

F

S > *p* > *p*
Cotal virtù un ri - mor - so se po - trà in lei de - sta - re, d'un pa - dre avrà il soc -

T > *p* > *p*
Dal cam - po, dal con - vi - to, dall' au - la, dall' al - ta - re, tuo nome all' in - fi -

Dal cam - po, dal con - vi - to, dall' au - la, dall' al - ta - re, tuo nome all' in - fi -

Dal cam - po, dal con - vi - to, dall' au - la, dall' al - ta - re, tuo nome all' in - fi -

p > *p* > *p*

L. Da qual rimor-so a tro-ce misen-to la-ce-ra-re! disua vir-tù la
 D. Dal cam-po, dal con-vi-to, dall'au-la, dall'al-ta-re, tuo no-me all'in-fi-
 S. Fra-tel-li, a Dio sol-tan-to dove-te lau-dial-za-re; un'e-co al-lora il
 R. sor-so libar di vo-lut-tà. Co-tal virtù un ri-morso do-vrebbe in me de-sta-re; ma poco è un primo
 F. Dal cam-po, dal con-vi-to, dall'au-la, dall'al-ta-re, tuo no-me all'in-fi-
 S. -cor-so che sem-pre ve-glierà. Co-tal virtù un ri-morso se po-trà in lei de-sta-re, d'un padre avrài il soc-
 J. -ni-to tra noi risuo-ne-rà. Dal cam-po, dal con-vi-to, dall'au-la, dall'al-ta-re, tuo no-me all'in-fi-
 Ah!.....
 -ni-to tra noi risuo-ne-rà. Dal cam-po, dal con-vi-to, dall'au-la, dall'al-ta-re, tuo no-me all'in-fi-
 -ni-to tra noi risuo-ne-rà. Dal cam-po, dal con-vi-to, dall'au-la, dall'al-ta-re, tuo no-me all'in-fi-

L vo - ce più rea mi gri - de - rà, di sua vir - tù la vo - ce, di sua vir - tù la vo - ce più re - a, più
 D - ni - to tra noi risuo - ne - rà, tuo nome all'in - fi - ni - to, tuo nome all'in - fi - ni - to tra no - i, tra
 S can - to nell'u - niver - so avrà, un' e - co allo - ra il can - to, un' e - co allo - ra il can - to, un' e - co il
 R sor - so libar di vo - lut - tà, ma poco è un pri - mo sor - so, ma poco è un pri - mo sor - so, un sor - so, un
 F - ni - to tra noi risuo - ne - rà, tuo nome all'in - fi - ni - to, tuo nome all'in - fi - ni - to tra no - i, tra
 S - cor - so che sempre ve - glie - rà, d'un padre avrà il soc - corso, d'un padre avrà il soc - corso che sempre, che
 J - ni - to tra noi risuo - ne - rà, tuo nome all'in - fi - ni - to, tuo nome all'in - fi - ni - to tra no - i, tra
 tuo nome all'in - fi - ni - to, tuo nome all'in - fi - ni - to tra no - i, tra
 - ni - to tra noi risuo - ne - rà, tuo nome all'in - fi - ni - to, tuo nome all'in - fi - ni - to tra no - i, tra
 - ni - to tra noi risuo - ne - rà, tuo nome all'in - fi - ni - to, tuo nome all'in - fi - ni - to tra no - i, tra

re - a, più rea mi gri - de - rà, da qual rimor - so atro - ce o hime! mi sen - to la -
no - i, tra noi risuo - ne - rà, tuo no - me all'in - fi - ni - to ah sì tra noi ri - suo -
can - to nell'u - niver - so a - vrà, un'e - co allo - rail can - to nell'u - niver -
sor - so libar di vo - lut - tà, ma po - co, po - counpri - mo sor - so li -
no - i, tra noi risuo - ne - rà, tuo no - me all'in - fi - ni - to ah sì tra noi tra
sempre, che sempre ve - glierà, d'un pa - dre avrà il soccor - so che sem - pre
no - i, tra noi risuo - ne - rà, tuo no - me all'in - fi - ni - to ah sì tra noi, tra
no - i, tra noi risuo - ne - rà, tuo no - me all'in - fi - ni - to ah sì tra noi, tra
no - i, tra noi risuo - ne - rà, tuo no - me all'in - fi - ni - to ah sì tra noi, tra

8^a

42

L
ce - ra - re! da qual rimor - so a - tro - ce mi sen - to la - ce -

D
si - ne - rà, ah sì tuo nome all'in - fi - ni - to tra noi risuo - ne -

S
so a - vrà, un' e - co allo - ra il can - to nell'u - niver - so a

R
bar di vo - lut - tà, ma po - co pocoun pri - mo sor - so libar di vo - lut -

F
noi ri - suo - ne - rà, ah sì tuo nome all'in - fi - ni - to tra noi risuo - ne -

S
sem - pre sempre veglie - rà, ve - glie - rà, d'un padreavrà avrà il soc - cor - so che sempre ve - glie -

J
noi tuo no - me tra noi risuo - ne - rà, ah sì tuo nome all'in - fi - ni - to tra noi risuo - ne -

noi ri - suo - ne - rà, ah sì tuo nome all'in - fi - ni - to tra noi risuo - ne -

noi ri - suo - ne - rà, ah sì tuo nome all'in - fi - ni - to tra noi risuo - ne -

8^a
noi tuo no - me tra noi risuo - ne - rà, ah sì tuo nome all'in - fi - ni - to tra noi risuo - ne -

ra - ra, ah si, ah tra noi ah tra noi ah tra noi risuo - ne -

re, la - ce - rar, la - ce - rar, ah mi sen - to la - ce -

- vrà, al - lor a - - - vrà, ah si al - lor ah si al - lor.....un' e - co a -

- tà, li - bar di vo - lut - tà, po - co po - co un sor - so li - bar di vo - lut -

- rà, tra noi risuo - ne - rà, ah tra noi ah tra noi ah tra noi risuo - ne -

- rà, che sem - pre ve - glie - rà, sempre sempre sì sempre sì sempre veglie -

- rà, tra noi risuo - ne - rà, ah tra noi ah tra noi ah tra noi risuo - ne -

- rà, tra noi risuo - ne - rà, ah tra noi ah tra noi ah tra noi risuo - ne -

- rà, tra noi risuo - ne - rà, ah tra noi ah tra noi ah tra noi risuo - ne -

8^a

43

L. *ce.*
D. *ne.*
S. *a.*
R. *lut.*
F. *ne.*
S. *ie.*
T. *ne.*
B. *ne.*
B. *ne.*
B. *ne.*
B. *ne.*
P. *8^a*

rar la - ce - rar la - ce - rar ah mi sen - to la - ce - ra - - - - -
- ra ah tra noi ah tra noi ah tra noi ri - suone - rà.....
- vrà ah sì al - lor ah sì al - lor ah un' e - co a - vrà un' e - co allor al - lor il can - to nell' u - ni - verso a -
- tà po - co po - co un sor - so li - bar di vo - lut - tà si po - co po - co un sor - so li - bar di vo - lut -
- rà ah tra noi ah tra noi ah tra noi ri - suone - rà ah sì tra noi ri - suone - rà ah sì tra noi ri - suone -
- rà sempre sempre sì sempre sì sempre veglie - rà si sempre sempre veglie - rà si sempre sempre veglie -
- rà ah tra noi ah tra noi ah tra noi ri - suone - rà ah sì tra noi ri - suone - rà ah sì tra noi ri - suone -
- rà ah tra noi ah tra noi ah tra noi ri - suone - rà ah sì tra noi ri - suone - rà ah sì tra noi ri - suone -
- rà ah tra noi ah tra noi ah tra noi ri - suone - rà ah sì tra noi ri - suone - rà ah sì tra noi ri - suone -
- rà ah tra noi ah tra noi ah tra noi ri - suone - rà ah sì tra noi ri - suone - rà ah sì tra noi ri - suone -

(Lina si abbandona sulla sedia presso la tavola, gli altri tutti seguono Stankar nelle stanze a destra)

L
D
S
R
F
S
I

_re!
.....
_vrà.
_tà!
_rà!
_rà!
_rà!
_rà!
_rà!
_rà!

p

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass, joined by a brace on the left. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 7/8. The treble staff contains a melodic line with various note values and rests, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the musical piece with two staves. The treble staff features a melodic line with some slurs and accents, and the bass staff continues the accompaniment with similar rhythmic patterns.

The third system shows further development of the musical theme. The treble staff has a more active melodic line with frequent eighth notes, and the bass staff maintains a steady accompaniment.

The fourth system concludes the piece on this page. The treble staff ends with a melodic phrase, and the bass staff provides a final accompaniment. The system ends with a double bar line.

SCENA ED ARIA

„Vidi dovunque gemere,,
ESEGUITA DAL SIG. FRASCHINI
(TENORE)

Fr. 5 -

N.º 5.

ATTO I. SCENA IV.

STIFFELIO.

(Non ha per me un ac_cento!.. non un guardo!) (a Lina) So_li noi siamo al _ fi_ne... LINA. Ro_dol_fo...

RECITATIVO.

Oh perdo_na_te! mal s'avvezza a chiamarvi Stif_fe_lio il labbro mio. Ro _ _ dol _ fo

Cantabile. (s'alza)
ANDANTE. M.M. ♩ = 80.

a tempo.

Mul _ _ ler: e _ gliè il dol _ ce no _ me col qua _ le vi chia_ma _ _ i

Proprietà di G. Ricordi in Milano.

la pri_ma vol_ta, che qui, fug_gen_te la ne_mi_ca rab_bia, v'accoglieva mio pa

STIFF:

_dre. Quanto infe_li_ce fui da te lon_tano! **LINA.** Pur di tri_onfi il mondo t'era splendido tan_to e di pia-

LINA.

_ceri!.. **STIFF:** Piacer!.. t'inganni; tu con me con me non e_ri.

ALL: ASSAI MOD: M.M. ♩ = 88.

STIFF:

Vi - di dovunque ge - mere op - pressa la vir - tu - de, ve - gliardi vi - di e

ALL: ASSAI MOD:

mp

gio - vani del vizio in schia - vi - tu - de; vinto dall'o - ro il me - rito, de - lu - sa la giu -

- stizia, e in ma - re di ne - qui - zia va - gar l'u - ma - ni - tà va - ga - re vagar l'u ma - ni -

LINA. ALLEGRO. *ff*

M.M. ♩ = 120.

STIFF: Cie_lo, che orror!

-tà. Le in_ ge - nu_e cu - sto - di del pu - do - re, le

ALLEGRO. *f*

don - ne, rotto il vin - co - lo del con - ju - ga - le a - mo - re... Ah!... Ben lo so, per -

LINA. STIFF:

do - nami; il quadro è troppo or - ren - do... ma ti ri - vedo e appren - do che an - cor v'è fe - del -

AND.^{te} M.M. ♩ = 66.

colla parte.

ALL? M.M. ♩ = 120.

LINA.

Che dite mai, Stif - fe - lio!

STIFF:

-tà. Il ver... Guai! guai se in - ganna - to!.. guai!

(Lina si confonde)

LINA.

guai! guai! guai! È gran - de la vostr' a - nima, a - vreb - be perdo - na - to.

STIFF: ALLEGRETTO. M.M. ♩ = 120.

Ah no, il perdo - noè fa - ci - le al co - re non fe - ri - - to; ma occulto sta nell' a - ni - me

te-so-ro in-de-fi-ni-to, che nulla ma-no in-frangere impu-nemente può, che nul-la mano in-

-fran-ger impu-ne-mente impunemen-te può. Ma... la-grime ti grondano!... tu

ALLEGRO. M.M. ♩ = 426.

tremi!... non m'inganno!... ti crucciasco-so affanno! Par-la al tuo

LINA. STIFF: *affettuoso.*

sposo. No. No?... Al - lor dunque sor - ri - dimi; og - gi del nostro i - me - ne ri -

ANDANTE. M.M. ♩ = 69.

LINA. STIFF: *con espressione.*

- cor - re la me - mo - ria... Lo so... (Che orrende pene!) Dal cie - lo be - ne - di - va - ne

(prendendole la mano) *ALL: M.M. ♩ = 120.* LINA. STIFF:

oggi la ma - dre mi - a... oggi il suo anel... che fia! non l'hai!.. dov' è? Ah!.. Non c'è

più!.. Ri - spon - - de - re v'è d'uo - po... che ne fe - ste? LINA. b L'a - -

- nel - lo?.. Sì... par - la - te - mi... I'a - - nel - - - - - lo a chi lo

(Lina piange e si copre il volto con ambe le mani)

LINA. Ohi - mè! ohi - mè! ohi - mè! ohi - mè!

STIFF: deste? I'a - nello a chi lo deste? I'a - nello a chi lo deste?

cupo con ira.

Ah! v'ap - - pa - rein fron - te scrit - - - to qual ri - mor - so vi fa guer - - - ra! figlio è

ALLEGRO MOSSO. M.M. ♩ = 72.

The first system of the musical score features a vocal line in 3/8 time with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "Ah! v'ap - - pa - rein fron - te scrit - - - to qual ri - mor - so vi fa guer - - - ra! figlio è". Below the vocal line is a piano accompaniment consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The piano part includes triplets and various rhythmic patterns.

so - lo d'un de - - lit - - - to quel si - len - zio ac - cu - sa - - tor! Ah ch'io

The second system continues the vocal line with the lyrics: "so - lo d'un de - - lit - - - to quel si - len - zio ac - cu - sa - - tor! Ah ch'io". The piano accompaniment continues with similar rhythmic and melodic patterns.

ca - da ful - mi - - na - - - to, m'i - na - bis - si pur la ter - - - ra! su me

The third system concludes the vocal line with the lyrics: "ca - da ful - mi - - na - - - to, m'i - na - bis - si pur la ter - - - ra! su me". The piano accompaniment provides a steady accompaniment throughout.

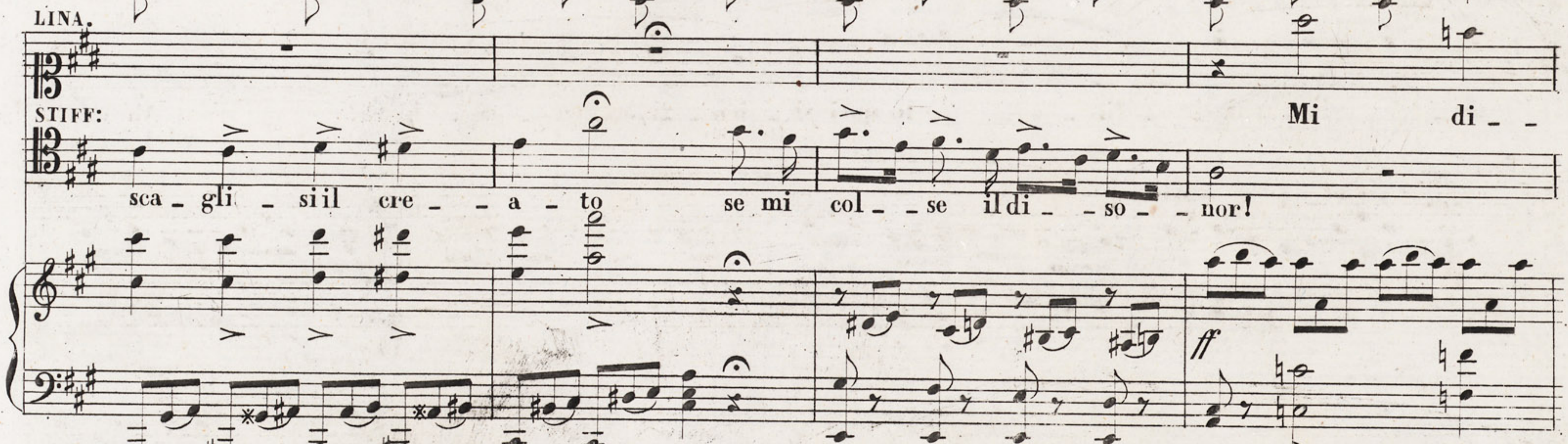
3



sca - gli - si il cre - - a - - - - to se mi col - se il di - so - - nor! su me

LINA.

STIFF:



sca - gli - si il cre - - a - - to se mi col - se il di - so - - nor! Mi di - -



- sa - ni - ma, m'at - - terra co - - - si in - - so - li - to fu - - ror, ah!

STIFF:

Ah! v'ap -

cupo con ira.

- pa - re in fron - te scrit - - - to qual ri - mor - so vi fa guer - - - ra! figlio è

so - lo d'un de - - lit - - - to quel si - len - zio ac - cu - sa - - tor! Ah ch'io

ca - da ful - mi - na - - - to, m'i - na - bis - si pur la ter - - - ra! su me

sca - gli - si il cre - - a - - - to se mi col - se il di - so - - nor! su me

sca - gli - si il cre - - a - to se mi col - - se il di - so - - nor!

(entra improvvisamente Stankar)

LINA. SCENA V.

STIFF: (con ira)

Che? Mai per me unistan - tea - vrò!

STANKAR.

Mül - ler? Gliami - ciat - tendono...

(a Stankar) (a Liña)

Per - do - na - temi... Andiam. To - sto ver - rò.

Ma qual' i - ra!

Mi di - sa - ni - ma, m'at - -

Ah ch'io ca - da ful - mi - -

La di - sa - ni - ma, l'at - -

L. **B** \sharp \sharp - ter - - - ra così in - so - li - to fu - - ror, mi di - sa - ni - ma, m'at - - ter - ra co - sì in -
 S. **B** \sharp \sharp - na - - to, m'ina - bis - si pur la ter - - - ra! su me sca - gli - si il cre - a - to se mi
 S. **B** \sharp \sharp - ter - - - ra così in - so - li - to fu - - ror, la di - sa - ni - ma, l'at - ter - ra co - sì in -
 (Piano accompaniment with treble and bass clefs)

(Stiffelio e Stankar partonó)

L. **B** \sharp \sharp - so - li - to fu - - ror, ah!.....
 S. **B** \sharp \sharp col - se il di - so - - nor, sì!.....
 S. **B** \sharp \sharp - so - li - to fu - - ror, ah!.....
 (Piano accompaniment with treble and bass clefs)

SCENA E PREGHIERA

N.º 6.

„Tosto ei disse !.. Ah son perduta!,,

Fr 1. 50

ESEGUITA DALLA SIGNORA GAZZANIGA

(SOPRANO)

agitatissima

LINA.

Tosto ei dis - - se!... Ah son per - du - ta! quai di - scol - - pe usar po -

M. M. ♩ 432.

ALLEGRO AGITATO.

- tre - i? Il ri - mor - - so mi fa mu - ta, un ac - cen - - to non a -

con forza

- vrei. Que - sta mi - - se - ra tra - di - ta niu - no in ter - - ra può sal -

M.M. 54.
Cantabile
ADAGIO.

-var niu - - no in terra può sal - var! ah!..... te a -

-scen - - da, o Dio cle - men - - te, il so - spi - - ro, il pian - - to mi - - o; tu per -

do - - na alla do - len - - te ed ei pur perdo - - ni, o Di - - o! Per - - do - -

- na - ta, per - - do - - na - - ta, o col - - la vi - - ta possa lon - - ta cancellar!

per - do - na - ta, per - do - na - ta, o col - la vi - ta.....

The first system of music features a vocal line in 3/8 time with lyrics "per - do - na - ta, per - do - na - ta, o col - la vi - ta.....". The piano accompaniment consists of a dense, rhythmic pattern of chords in the right hand and a more melodic line in the left hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

allarg.
..... o col la vi - ta possa lon - ta can - cel - lar, pos - sa pos - sa lon - ta can - cel - lar, pos - sa pos - sa

colla parte

The second system continues the vocal line with lyrics "..... o col la vi - ta possa lon - ta can - cel - lar, pos - sa pos - sa lon - ta can - cel - lar, pos - sa pos - sa". The tempo marking *allarg.* is present. The piano accompaniment features a prominent triplet in the right hand. The key signature remains two flats.

lon - ta pos - sa can - cel - lar!

The third system concludes the vocal line with the lyrics "lon - ta pos - sa can - cel - lar!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The key signature remains two flats.

SCENA E DUETTO

„Dite che il fallo a tergere „

Nº 7.

ESEGUITO DALLA SIGNORA GAZZANIGA E DAL SIG. COLINI

Fr 5. 50.

(SOPRANO E BARITONO)

ATTO I. SEQUITO DELLA SCENA VI.

LINA.

M.M. ♩ = 452

ALL.º AGITATO.

Ver_rà!... dovrò ri_sponder! Che ri_sponder?... Confessar

forse?... Ah no!... scri_ver fia me_glio. (scrivendo) Ro_dol_fo!...

MOD^{to} M.M. ♩ 88.

SCENA VII. STANKAR (fra sè)

Ciel!... non posso!... Io tutto vo' sa_per...

(Stankar si avvicina pian piano a Lina e pone la mano

STAN.

(vedendo Lina)

LINA

Musical notation for the first vocal line, including a bass clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The melody begins with a half rest followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, and continues with eighth and quarter notes.

Ah!

Non è que - sto che dir gli vo'.

U - na

Piano accompaniment for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

(s'impadronisce del foglio)

(spaventata)

sulla carta)

LINA

STAN.

Musical notation for the second vocal line, continuing the bass clef and key signature. It includes a double bar line and a repeat sign.

lette - ra!

Al si - gnor di Leuthold scrive - va - te! I - o?... Si - lenzio!..

Piano accompaniment for the second system, showing a grand staff with treble and bass clefs. The music continues with a similar rhythmic and harmonic structure to the first system.

(leggendo)

con forza esclamando

ALL.^o

LINA.

Musical notation for the third vocal line, including a bass clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The melody is more active, with many eighth notes.

Rodolfo!.. di voi non son più de - gna!.. Non m'inganna - va dun - que, scia - gu - ra - - - ta!... Ta -

Piano accompaniment for the third system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a more complex rhythmic pattern, and the left hand plays chords. A tempo marking 'M.M. ♩ = 80' and 'ALL.^o FF' is present.

STAN.
 cer più non po - te - a... trop - - po sof - fri - va... Ed ei?... Di - spe - ra - zio - ne e

LINA.
 STAN.
 Ciel! Ah no, ch'ei viva, o Di - o! Ma ingan - nar - lo do -
 mor - te per lui qui stan - no. Sì, mor - te!..

LINA.
 - vrò?... No, nol poss' i
 o!

STANKAR

Di-te che il fallo a terge-re la for-za non ha il co-re, che de' ri-morsi il

ALLEGRO VIVO M.M. ♩=426

de-mo-ne troppo vi fa ter-ro-re; di-te ch'è men dif-fi-ci-le all'a-ni-ma sper-

-giu-ra sve-lar la col-pa im-pu-ra che morte a lui da-rà. Non basta a voi l'in-

(risentita)

LINA.

STAN.

Pa - dre!

-famia, non basta a voi l'in - fa - - mia, es - sere vil vo - lete!... Sì... vil! ma u - ditemi . Ro -

STAN.

-dol - fo sal - ve - rete... D'a - mo - re imme - ri - te - - vole, do - vre - te amor su - bire!.. No!.. È

LINA

STAN.

d'uo - - po l'obbe - dire... Mai... Mai? Non sa - rà. Ma - i! Ma - i? No!

STANKAR

Cantabile declamato

Ed io pu - re in faccia agl' uomini dovrò l'i - ra sof - fo - ca - re, la ver -

ANDANTE M.M. ♩ = 56.

- go - gna dovrò vincere, voi mia fi - glia ancor no - ma - re; voi, l'in - de - - gna che di -

cres. a

poco a poco e stringendo con forza

- sprezzo, voi, del pa - - dre diso - nore, voi, l'in - degna, voi, l'indegna che di - sprezzo, voi, del pa - dre diso -

poco a poco e stringendo colla parte

LINA.

Oh qual fa - te orren - do stra - zio d'u - na mi - se - ra pen - ti - ta! non vi di - con que - ste

STAN.

- nor ... Voi, del pa - - dre, voi, del

la - grime che troppo son pu - ni - ta? Non vo - len - te fui nel lez - zo tra - scina - - ta dell' er -

pa - - dre di - - so - - nor, voi, la figlia che di - sprez - - - zo, voi, del padre di - so -

- nor, no, non volen - te fui nel lez - zo tra - scina - ta tra - sci - na - ta tra - scina - ta dell' er -
 nor, voi, la fi - glia, voi, la fi - glia che di - sprez - zo, voi, del pa - - dre diso -

- nor, no, non volen - te fui nel lez - zo tra - scina - - ta dell' er - ror, no, non volen - te fui nel
 - nor, voi, la figlia che di - sprez - - zo, voi, del padre di - so - nor, voi, la

lez - zo tra - scina - ta tra - sci - na - ta tra - scina - ta dell' er - ror! fui tra - - sci -

figlia, voi, la fi - glia che di - sprezzo, voi, del pa - - dre diso - nor, voi, la figlia che disprez - - zo,

r

- na - - ta fui tra - sci - na - - - ta fui nel lezzo trasci - na - ta ah!..... dell'er -

voi del padre di sonor, del pa - - dre sì voi del padre di so - no - re ah!..... di - so -

presto

-ror!
-nor!

Ah nol

Basti a - des - so, quel pian - - to ter - ge - te.

pp

M.M. ♩ = 432.
ALL.^o MOSSO.

pos - so! No, nol pos - so! Non lo pos - so!

Non più..lo do - ve - te. È di pa - dre vo - le - re. È di spo - sa do - ve - re; di Ro -

Ta - ce - rò. Chi m'a - i - ta!

-dol - fo lo esi - ge la vi - - ta... Tempo è ben.

ff

STAB. sotto voce sempre.

Or me - co - ve - ni - te, il pian - to non va - le; nes - su - no so -

ALL.^o ASSAI MODERATO. M.M. ♩=96

-spet - ti l'e - ven - to fa - ta - le; stia co - me in se - pol - cro ce - la - to l'er -

sempre staccato.

-ro - re, lo e - si - ge, lo im - pe - ra del san - gue l'o - no - re. A Mül - ler del mondo l'o -

-nor fia sal - va - to, se il vo - stro per - de - va se il vo - stro per - de - va mu - ta - bi - le a -

LINA.
 -mor. Or-ren-da pa-ro-la!.. per sem-pre per-du-to!.. Il pian-to si ce-li, il duo-lo sia

LINA.
 mu-to. Sor-ri-da se-re-na nel vol-to la cal-ma, na-scon-da l'a-tro-ce pro-cel-la dell'
 STAN.
 Nessun sospetti...

al-ma!.. Per-du-to!.. per-du-to!.. ep-pu-re a-do-ra-to qual co-sa ce-le-ste fu sempre dal
 nessun sospetti nessun sospetti l'e-ven-to fa-tal. Or

cor. Per.

The first system of music features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a rest, followed by a series of notes with slurs and accents. The piano accompaniment consists of chords and rhythmic patterns.

me - co ve - ni - te, il pian - to non va - le; nes - su - no so - spet - ti l'e - ven - to fa - ta - le,

POCO PIÙ VIVO.

The piano accompaniment for the first system is written in bass clef. It features a steady rhythmic pattern of eighth notes and chords, with some dynamic markings like *ppp*.

The second system of music features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line continues with notes and slurs, including a triplet. The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns.

- du - to!.. per - du - to!.. ep - pu - re a - do - ra - to qual co - sa ce - le - ste fu sem - pre dal

nessun so - spetti l'e - ven - to fa - tal!

The piano accompaniment for the second system is written in bass clef. It continues with chords and rhythmic patterns, mirroring the style of the first system.

M.M. ♩ = 420

ANCORA UN POCO PIÙ VIVO.

cor. Per - du - - to!. per - du - - to!. ep - pu - re a - do - ra - - to

Or me - co ve - ni - - te, il pian - to non va - - le, il pian - to non

ANCORA UN POCO PIÙ VIVO.

..... ep - pu - re a - do - ra - to fu sem - pre dal

va - - le, non vale il pian - to, non vale il pian - to, nes - su - no so - spet - ti l'e - ven - to fa -

cor. Per - du - - to!.. per - du - - to!.. ep - pu - re a - do - ra
 - tal, or me - co ve - ni - - te, il pian - to non va - - le, il pian - to non
 to ep - pu - re a - do - - ra - to fu sem - pre dal
 va - - le, non va - le il pian - to, non va - le il pian - to, nes - su - no so - spetti l' e - ven - to fa -

Musical score for vocal and piano. The score is in 3/4 time and the key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line is written in a soprano clef (C1) and the piano accompaniment is in a bass clef (C2). The lyrics are in Italian. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like *pp*. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

PIÙ MOSSO ANCORA.

cor. Fer - du - to!..per - du - to!.. ep - pu - re a - do - ra - to fu sem - pre dal
 - tal, me - co me - co ve - ni - te, non val, non vale il pianto, non val, non vale il pianto,
PIÙ MOSSO ANCORA.
 cor, ah sì, sempre ado - ra - to, sempre ado - ra - to, sempre ado - rato ei fu ei fu dal cor dal cor.....
 no, no, nessun so - spet - ti, nessun so - spetti, nes - sun so - spet - ti l'e - ven - to fa - tal, nessun
dimin. *p*

..... dal cor *fp* a - ma - to ei fu sempre dal cor, ah si, sempre ado - ra - to ei fu dal
 nessun nessun sospet - - - ti, no, nessun so - spetti l'e - ven - to fa -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in 3/4 time, starting with a fermata and the lyrics 'dal cor'. It features a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) and includes the lyrics 'a - ma - to ei fu sempre dal cor, ah si, sempre ado - ra - to ei fu dal'. The middle staff is a bass vocal line with lyrics 'nessun nessun sospet - - - ti, no, nessun so - spetti l'e - ven - to fa -'. The bottom staff is a piano accompaniment in 3/4 time, featuring a bass line with chords and a treble line with chords and some melodic fragments.

f *es.* (entrano alla sinistra)
 cor!
 -tal!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in 3/4 time, starting with a fermata and the lyrics 'cor!'. It features a dynamic marking of *f* (forte) and *es.* (esclamativo). The middle staff is a bass vocal line with lyrics '-tal!'. The bottom staff is a piano accompaniment in 3/4 time, featuring a bass line with chords and a treble line with chords and some melodic fragments. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the piano part.

SCENA

Fr. 1.

N° 8.

„M'evitan!...ma il colloquio,,

ATTO I. SCENA VIII.

RAFFAELE.

M'e- vi- tan!... mail col- loquio avrò che qui le

AND.te MOSSO.

legato e pp

(traendo di tasca una lettera)

chiedo.... Ec- còil libro... io n'ho la doppia

(apre il libro, vi pone la lettera, lo chiude, e lo ripone sulla tavola.)

JORG. (compare alla finestra)

(Che chiave.

SCENA IX. (entra Federico.)

ve - do!...)

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a few notes with a fermata. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

RAFF.

The second system continues the piano accompaniment with a similar rhythmic pattern. The vocal line is mostly silent, indicated by a long dash.

Mi si chiedeva?

FEDERICO.

(prende il libro e lo porta seco, partendo con Raffaele dalla sinistra.)

The third system shows the vocal line starting with a few notes. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Leu - thold!... La Mes - si - ade di Klopstok vo - le - va:

The fourth system continues the piano accompaniment. The vocal line has several notes with a fermata.

(Jorg si ritira.)

The fifth system shows the piano accompaniment concluding with a final chord. The vocal line has a few notes with a fermata.

CORO NEL FINALE I.

4.

Nº9.

„ Plaudiam! di Stiffelio s'allegri il soggiorno „

Fr 5.

ATTO I. *Scena X.* Sala di ricevimento nel castello, illuminata e parata per una festa.

ALL: VIVACE.

15. 3.
52.

(Amici di Stiffelio e del Conte colle loro spose introdotti da Servi)

Plau_diam! s'al_le_gri il sog_gior_no, plau_

Plau_diam! s'al_le_gri il sog_gior_no, plau_

di Stif_fe - - -lio s'al_le_gri il sog_gior_no, plau_

-diam, plau_diam del grande o_ra - tor! plau_

-diam, plau_diam del grande o_ra - tor! plau_

-diam, al ri - tor - - no del grande o_ra - tor! plau_

- diam! plau - - diam! plau - - diam al ri - tor_no del grande o_ra - tor!
 - diam! plau - - diam! plau - - diam al ri - tor_no del grande o_ra - tor!
 - diam! plau - - diam! plau - - diam al ri - tor_no del grande o_ra - tor!

SOPRANI SOLI. *leggermente.*

Con - - cor-di qui re-gnin la gio-ja, la pa - ce, co - stan-te ve - - ra - ce sor -

MENO. P

- ri - da l'a - - mor! L'a - - mor che dif - - fon-dere ei vuol tra' mor - ta - li; l'a - mor che fa e -

- gua - li lo schiavo e il si - gnor!

Con - - cor-di qui re-gnin la gio-ja, la pa - ce, co -

Con - - cor-di qui re-gnin la gio-ja, la pa - ce, co -

marcato.

stan-te ve-ra-ce sor-ri-da l'a-mor! L'a-mor che dif-fon-de-re ei vuol tra mor-

stan-te ve-ra-ce sor-ri-da l'a-mor! L'a-mor che dif-fon-de-re ei vuol tra mor-

l'a-mor che fae-gua-li lo schiavo e il si-gnor. Plau-diam, ed al can-ti-co un'

-ta-li; l'a-mor che fae-gua-li lo schiavo e il si-gnor. Plau-diam, ed al can-ti-co un'

-ta-li; l'a-mor che fae-gua-li lo schiavo e il si-gnor. Plau-diam, ed al can-ti-co un'

e - co gio - - conda, l'af - fet - to ri - - sponda che fer - ve nei cor! Plau - dia - mo ed al
 e - co gio - - conda, l'af - fet - to ri - - sponda che fer - ve nei cor! Plau - dia - mo ed al
 e - co gio - - conda, l'af - fet - to ri - - sponda che fer - ve nei cor! Plau - dia - mo ed al

can - ti - co un' e - co gio - con - da, l'af - fet - to ri - sponda che fer - ve nei cor, l'af -
 can - ti - co un' e - co gio - con - da, l'af - fet - to ri - sponda che fer - ve nei cor, l'af -
 can - ti - co un' e - co gio - con - da, l'af - fet - to ri - sponda che fer - ve nei cor, l'af -

1º tempo Mosso.

- fetto ri - sponda che fer - ve nei cor! *FF* ² Plau - - diam, plau - - - diam al grande o - ra -
 - fetto ri - sponda che fer - ve nei cor! *FF* ⁵ Plau - - diam, plau - - - diam al grande o - ra -
 - fetto ri - sponda che fer - ve nei cor! *FF* Plau - - diam, plau - - - diam al grande o - ra -

- tor! l'af - - fet - to ri - sponda che fer - ve nei cor! *FF* ² plau - - - diam! plau - - -
 - tor! l'af - - fet - to ri - sponda che fer - ve nei cor! *FF* ⁵ plau - - - diam! plau - - -
 - tor! l'af - - fet - to ri - sponda che fer - ve nei cor! *FF* plau - - - diam! plau - - -

110
102

K 22949 K

Plaudiam!

Plaudiam!

Plaudiam!

SCENA XI.
STIFFELIO.

Plaudiam! Tar - da - sti? A -

Plaudiam! JORG. Ri - fug - go da' gau - di mon - - da - ni.

Plaudiam!

STIFFELIO.

-dunque tai feste?..

Che

JORG.

Le lascioa' pro - fani, ch'ar-re-can pe - ri-gli e in-sidia all' o - nore.

Con - cor-di qui regnin la gioja, la pa-ce, co -

In lontano fra loro.

Con - cor-di qui regnin la gioja, la pa-ce, co -

Con - cor-di qui regnin la gioja, la pa-ce, co -

S. 
 parli?

I. 
 Ti di-co ch'or ora un si-gnore un libro con chiave guar-dingo schiu-deva, e in essoun bi-
 -stante ve-ra-ce sor-ri-da l'a-mor! l'a-mor che dif-fondere ei vuol tra'mor-ta-li; l'a-mor che fae-
 -stante ve-ra-ce sor-ri-da l'a-mo-re! l'a-mor che dif-fondere ei vuol tra'mor-ta-li; l'a-mor che fae-
 -stante ve-ra-ce sor-ri-da l'a-mo-re! l'a-mor che dif-fondere ei vuol tra'mor-ta-li; l'a-mor che fae-



a tempo.

S.

Un bi-glietto!

Oh cielo! che

a piacere.

f.

- glietto...

Ascon- deva, ed a- spetta ri- sposta... Quel libro è stromento di tresca col pe- vo- le...

- guali lo schiavo e il si- gnor!

Plau -

(a poco a poco si avanzano verso il davanti della scena)

- guali lo schiavo e il si- gnor!

Plau -

- guali lo schiavo e il si- gnor!

Plau -

col canto.

a tempo.

S.

sento!

Chiè desso?

Fia vero!

I.

È con Li-na ed hail libro...

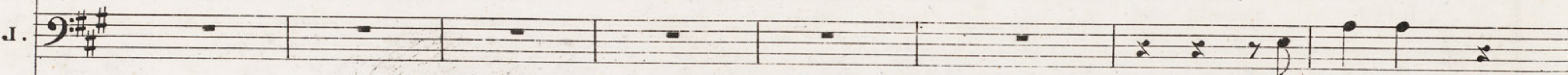
_diamo ed al can-ti-co un' e-co gio - conda, l'af - fet-to ri - sponda che fer-ve nei cor! Plau -

_diamo ed al can-ti-co un' e-co gio - conda, l'af - fet-to ri - sponda che fer-ve nei cor! Plau -

_diamo ed al can-ti-co un' e-co gio - conda, l'af - fet-to ri - sponda che fer-ve nei cor! Plau -

MOSSO.
(Stiffelio resta concentrato)

S.  *È Frengell!... Ma come sve_ _lare il mi _ ste_ ro!*

J.  *Più tardi.*

(tutti sul davanti della scena)

MOSSO.

 *- diamo, ed al can_ tico un' e_ co gio_ conda, l'af_ fetto ri_ _sponda che fer_ ve nei cor! l'af_ _*

 *- diamo, ed al can_ tico un' e_ co gio_ conda, l'af_ fetto ri_ _sponda che fer_ ve nei cor! l'af_ _*

 *- diamo, ed al can_ tico un' e_ co gio_ conda, l'af_ fetto ri_ _sponda che fer_ ve nei cor! l'af_ _*

 *marcato.*

MOSSO.

- fetto ri - sponda che fer - ve nei cor! *FF* 2 Plau - - diam, plau - - - diam al grande o - ra -
 - fetto ri - sponda che fer - ve nei cor! *FF* Plau - - diam, plau - - - diam al grande o - ra -
 - fetto ri - sponda che fer - ve nei cor! *FF* Plau - - diam, plau - - - diam al grande o - ra -

- tor! l'af - - fet - to ri - sponda che fer - ve nei cor! *FF* 2 plau - - - diam! plau - - -
 - tor! l'af - - fet - to ri - sponda che fer - ve nei cor! *FF* plau - - - diam! plau - - -
 - tor! l'af - - fet - to ri - sponda che fer - ve nei cor! *FF* plau - - - diam! plau - - -

110
102

K 22949 K

-diam al grandeora_tor! ah si plaudiam! plau_diam!..... plau_diam!..... plau_diam! ah si plau - plau -
 -diam al grandeora_tor! ah si plaudiam! ah si plaudiam! ah si plau -
 -diam al grandeora_tor! ah si plaudiam! ah si plaudiam! ah si plau -
 -diam!.....
 -diam!.....
 -diam!.....

K 22949 K

SEGUITO DEL FINALE I.

Nº40.

„ Non solo all' iniquo ch' ha il Maestro venduto „

Fr 1.50.

ATTO I. SEGUITO DELLA SCENA XI.

FEDERICO

DOROTEA.

Cu - gi - no , pen - sa - te al ser - mo - ne? Al tempio stasse - ra sa - rav - vi riu - nio - ne... Ver -

Alleg. ASSAI MOSSO.

STIFFELIO

LINA

FED.

- remo. Qual fi - a l'argo - mento? An - ti - co. Dell' empio il vil tradi - men - to. (Oh cielo!) Pen -
RAFFAELE (Oh cielo!)
Si, tutti.
Si, tutti.
Si, tutti.

VERDI,, STIFFELIO,,

S 22950 S

Proprietà di G. Ricordi in Milano

- sie - ro su - bli - me, stu - pen - do.

A tut - ti i mal - va - gi de - sempio tre - men - - - - do .

A tut - ti i mal - va - gi de - sempio tre - men - - - - do .

A tut - ti i mal - va - gi de - sempio tre - men - - - - do .

STIF. *declamato*

Non so - lo all'i - ni - quo ch'ha il Maestro ven - du - to, ma a quanti tra - di - scon m'udrete impre -

ALL? ASSAI MODERATO. *colla parte*

-ca - re... A lui che s'in - si - nua, che si - mu - la a - stu - - to, che insidia, che macchia il dome - sti - co

la - - re; che stende la ma - no all'uo - mo ingan - na - - to, e infa - me poi van - ta l'ono - re invo -

- la - - to!.. a lui par a - na - tema fia sol che ri - pe - - ta il carne i - spi - ra - - - to del grande po -

4
DOR. PIÙ MOSSO

Musical staff for LINA. Lyrics: *LINA* Neha Li - na la chiave. (Gran Di - o!) Che di - te?

Musical staff for STIF. (prende il libro dalle mani di Federico). Lyrics: - e - ta... È chiu - so! A - pri - te - lo dun - que... Il

Piano accompaniment for the first system. Includes dynamic marking *p* and tempo marking *PIÙ MOSSO*.

Musical staff for STIF. Lyrics: vo - gliò... I - o! A - pri - te voi, lo replico, è i - nu - tile il terro - re. D'un

Piano accompaniment for the second system. Includes dynamic marking *ff* and *dim.*

Musical staff for STIF. Lyrics: empio tra - di - to - re qui la con - dan - na sta!

Piano accompaniment for the third system. Includes dynamic marking *pp*.

LARGO DEL FINALE I.^{mo}

Nº 44.

„Oh qual m'invade ed agita,,

Fr 5 . . .

ATTO I. *Seguito della SCENA XI.*
sotto voce.

STIFFELIO.

Oh qual m'in - va - de ed a - - gi ta ter - ri - - bile pen - sie - - ro! Fa - tal, fatal mi -

ADAGIO.

ppp

sempre sotto voce.

- ste - - ro tal li - bro sve - le - rà! Oh qual m'inva - - de ed a - - gi ta ter -

RAFFAELE.

Oh qual l'inva - - de ed a - - gi ta ter -

FEDERICO.

Oh qual l'inva - - de ed a - - gi ta ter -

STANEAR.

Tutti sotto voce.

Oh qual l'invade, l'invade ed a - - gi ta ter - ri - - bile pensiero!

JORG.

Oh qual l'invade, l'invade ed a - - gi ta ter - ri - - bile pensiero!


S.
 ri - - - bi.le pen_sie - - - ro! Fa - tal, fatal mi -

R.
 ri - - - bi.le pen_sie - - - ro! Fa - tal, fatal mi -

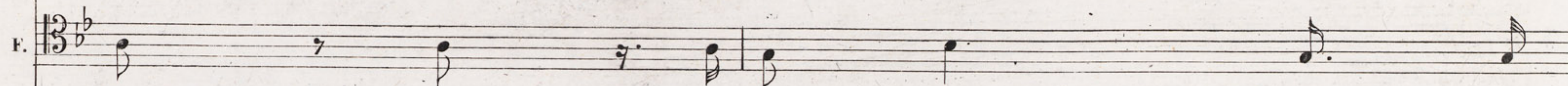
F.
 ri - - - bi.le pen_sie - - - ro! Fa - tal, fatal mi -

S.
 oh qual l'invade, l'in.vade ed a - - - gi.ta ter.ri - - bi.le pensiero! Forse un fata.le, fa.tal mi.stero,

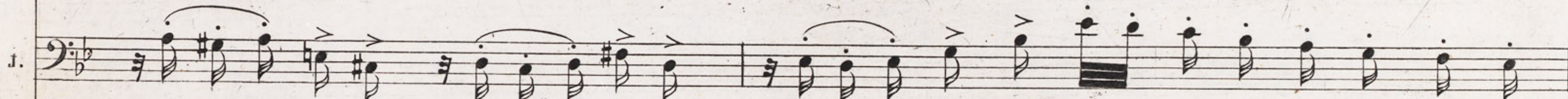
I.
 oh qual l'invade, l'in.vade ed a - - - gi.ta ter.ri - - bi.le pensiero! Forse un fata.le, fa.tal mi.stero,

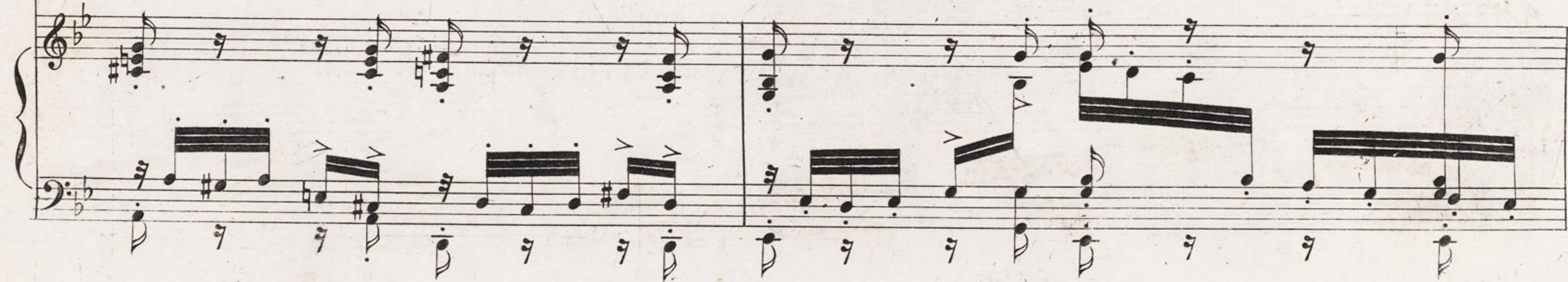
S. 
 _ste _ _ _ _ _ ro tal li _ _ _ _ _ bro sve _ _ _ _ _ le _ _

R. 
 _ste _ _ _ _ _ ro quel li _ _ _ _ _ bro sve _ _ _ _ _ le _ _

F. 
 _ste _ _ _ _ _ ro quel li _ _ _ _ _ bro sve _ _ _ _ _ le _ _

S. 
 forse un fa - ta - le, fa - tal mi - ste - ro, forse un fa - tal mi - ste - ro quel li - bro sve - le _ _

T. 
 forse un fa - ta - le, fa - tal mi - ste - ro, forse un fa - tal mi - ste - ro quel li - bro sve - le _ _



sotto voce.

DOROTEA. Oh qual l'in_v a de ed

STIF. Oh qual l'in_v a de ed

RAE. -rà! Oh qual m'in_v a de ed

FED. -rà! Oh qual l'in_v a de ed

STA. -rà! Oh qual l'in_v a de ed

IOR. -rà, forse un fatal, fa_tal mi_s te - ro quel li_bro sve_le - rà! Oh qua. le

Oh qua. le

Oh qual l'in_v a . de ed a - gi -

Oh qual l'in_v a . de ed a - gi - ta

L a - - - - - gi - ta ter - ri - - - - - bi - le pen -
 D a - - - - - gi - ta ter - ri - - - - - bi - le pen -
 S a - - - - - gi - ta ter - ri - - - - - bi - le pen -
 R a - - - - - gi - ta ter - ri - - - - - bi - le pen -
 F a - - - - - gi - ta ter - ri - - - - - bi - le pen -
 S l' a - - - - - gi - ta ter - ri - - - - - bi - le pen -
 J l' a - - - - - gi - ta ter - ri - - - - - bi - le pen -
 Oh qual l'invade ed a - gi - ta, oh qual l'invade ed a - gi - ta
 - ta ter - ri - bi - le pen - sie - ro!
 ter - ri - bi - le pen - sie -

pen.
pen.
pen.
pen.
pen.
pen.
pen.
pen.
pen.
pen.
sie.

6

L. *sie - - - - - ro!* *Fa - tal,* *fa - tal* *mi -*

D. *sie - - - - - ro!* *Fa - tal,* *fa - tal* *mi -*

S. *sie - - - - - ro!* *Fa - tal,* *fa - tal* *mi -*

R. *sie - - - - - ro!* *Fa - tal,* *fa - tal* *mi -*

F. *sie - - - - - ro!* *Fa - tal,* *fa - tal* *mi -*

S. *sie - - - - - ro!* *Fa - tal,* *fa - tal* *mi -*

J. *sie - - - - - ro!* *Fa - tal,* *fa - tal* *mi -*

ter - ri - bi - le pen - sie - - ro! *For - se un fa - tal mi -*

ter - ri - bi - le pen - sie - - ro!

- ro! *For - se un fa - tal mi - ster,*

L. *ste* - - - - - *ro* *quel li* - - - - - *bro* *sve* - - - - - *le*

D. *ste* - - - - - *ro* *quel li* - - - - - *bro* *sve* - - - - - *le*

S. *ste* - - - - - *ro* *tal li* - - - - - *bro* *sve* - - - - - *le*

R. *ste* - - - - - *ro* *quel li* - - - - - *bro* *sve* - - - - - *le*

F. *ste* - - - - - *ro* *quel li* - - - - - *bro* *sve* - - - - - *le*

S. *ste* - - - - - *ro* *quel li* - - - - - *bro* *sve* - - - - - *le*

J. *ste* - - - - - *ro* *quel li* - - - - - *bro* *sve* - - - - - *le*

For - se un fa - tal mi - ster

ster, *for.se un fa - tal, fa - tal mi - ste - ro tal li - bro sve - le.*

For - se un fa - tal mi - ster

for.se un fa - tal, fa - tal mi - ste - ro tal li - bro sve - le.

L. *ra!*
 D. *ra!*
 S. *ra!*
 R. *ra!*
 F. *ra!*
 S. *ra!*
 T. *ra!*

pp
 Oh qual l'in va - - - - - de ed
 For - - - - -
 Oh qual m'in va - - - - - de ed
 For - - - - -
 For - - - - -
 For - - - - -
 For - - - - -

ra!, forse un fa . tal, fa . tal mi . ste . ro tal li . bro sve . le . - - ra!
 forse un fa . tal, fa . tal mi . ste . ro tal li . bro sve . le . - - ra!
ra!, forse un fa . tal, fa . tal mi . ste . ro tal li . bro sve . le . - - ra!

L. a - - - gi - ta ter - ri - - - bi - le pen - sie - - - - ro! Fa -
 D. se fa - - - - - tal mi -
 S. a - - - - gi - ta ter - ri - - - bi - le pen - sie - - - - ro! Fa -
 R. se fa - - - - - tal mi -
 F. se fa - - - - - tal mi -
 S. se un fa - - - - - tal mi -
 J. se un fa - - - - - tal mi -
 pp un fa - - - - - tal mi -
 fa - tal mi - ste - ro, fa - tal mi -
 fa - tal mi - ste - ro, fa - tal mi -
cres. *a* *poco.*

L. *tal, fa - tal mi - ste - - - - ro quel li - - - - bro sve - - - - le.*
 D. *ste - - - - ro sve - - - - le.*
 S. *tal, fa - tal mi - ste - - - - ro tal li - - - - bro sve - - - - le.*
 R. *ste - - - - ro tal li - - - - bro sve - - - - le.*
 F. *ste - - - - ro tal li - - - - bro sve - - - - le.*
 S. *ste - - - - ro tal li - - - - bro sve - - - - le.*
 J. *ste - - - - ro tal li - - - - bro*
ste - - - - ro tal li - - - - bro
ste - ro, fa - tal mi - ste - ro,
ste - ro, fa - tal mi - ste - ro,
ste - ro, fa - tal mi - ste - ro,

poco. *sempre - - - - cres.* *- - - - fino*

L. *ra!* fa - tal, fa - tal mi - ste - - - ro quel
 D. *ra!* fa - tal, fa - tal mi - ste - - - ro quel
 S. *ra!* fa - tal, fa - tal mi - ste - - - ro tal
 R. *ra!* fa - tal, fa - tal mi - ste - - - ro quel
 F. *ra!* fa - tal, fa - tal mi - ste - - - ro tal
 S. *ra!* fa - tal, fa - tal mi - ste - - - ro tal
 J. sve - - - le - - - ra! fa - tal mi - ste - - - ro tal
 J. sve - - - le - - - ra! fa - tal mi - ste - - - ro tal
ra! fa - tal, fa - tal mi - ste - - - ro tal
 fa - tal mi - ste - ro sve - le - ra! fa - tal mi - ste - - - ro tal
 fa - tal mi - ste - ro sve - le - ra! fa - tal mi - ste - - - ro tal

Musical score for voice and piano. The score includes vocal lines for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), Bass (B.), and Bassoon (B.). The piano accompaniment is shown at the bottom. The music is in 3/4 time and G major. Dynamics include *ff* (fortissimo). The lyrics are in Italian.

L. li - - - - bro sve - - - - le - rà! fa - tal mi - ster,
 D. li - - - - bro sve - - - - le - rà! fa - tal mi - ster,
 S. li - - - - bro sve - - - - le - rà! fa - tal mi - ster,
 R. li - - - - bro sve - - - - le - rà! fa - tal mi - ster,
 F. li - - - - bro sve - - - - le - rà! fa - tal mi - ster,
 S. li - - - - bro sve - - - - le - rà! fa - tal mi - ster,
 J. li - - - - bro sve - - - - le - rà, for - se quel li - bro sve - le - rà! fa - tal mi -
 li - - - - bro sve - - - - le - rà, for - se quel li - bro sve - le - rà! fa - tal mi -
 li - - - - bro sve - - - - le - rà!
 li - - - - bro sve - - - - le - rà!
 li - - - - bro sve - - - - le - rà!
 li - - - - bro sve - - - - le - rà!
 pp
 pp

L. *fa - tal mi - ster, fa - tal mister, si fa - - tal mi - - ste - ro sve - le -*
 D. *fa - tal mi - ster, fa - tal mister, si fa - - tal mi - - ste - ro sve - le -*
 S. *fa - tal mi - ster, fa - tal mister, si fa - - tal mi - - ste - ro sve - le -*
 R. *fa - tal mi - ster, fa - tal mister, si fa - - tal mi - - ste - ro sve - le -*
 F. *fa - tal mi - ster, fa - tal mister, si fa - - tal mi - - ste - ro sve - le -*
 S. *- ster, fa - tal mi - ster, fa - tal mi - ster, fa - - tal mi - - ste - ro sve - le -*
 J. *- ster, fa - tal mi - ster, fa - tal mi - ster, fa - - tal mi - - ste - ro sve - le -*

The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a more melodic line in the left hand. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present in the piano part.

This musical score is for a vocal ensemble and piano. It features ten vocal staves, each labeled with a letter: L., D., S., R., F., S., J., and three unlabeled staves. The vocal parts are written in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. Each vocal line begins with a long note on the syllable "rà!" followed by a melodic phrase. The piano accompaniment is at the bottom, consisting of two staves in treble and bass clefs with the same key signature and time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and melodic lines. The score is printed on aged paper with some staining and a small mark at the bottom center.

STRETTA DEL FINALE I.

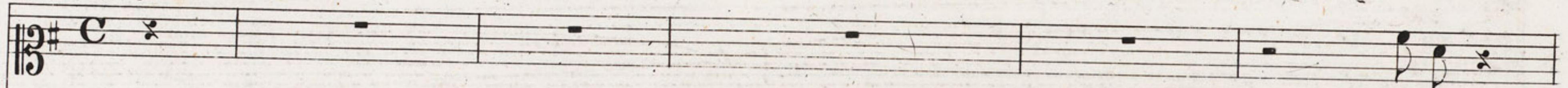
N.º 12.

„Chi ti salva, o sciagurato,„

Fr. 5. -

ATTO I. *Seguito della SCENA XI.*

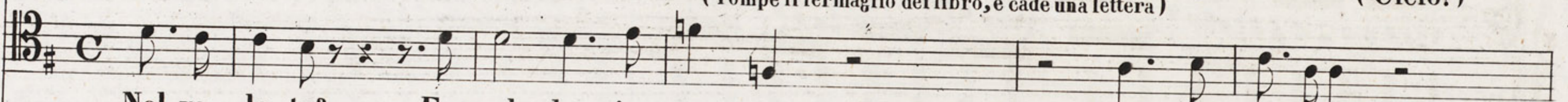
LINA.



(rompe il fermaglio del libro, e cade una lettera)

(Cielo!)

STIFFELIO.

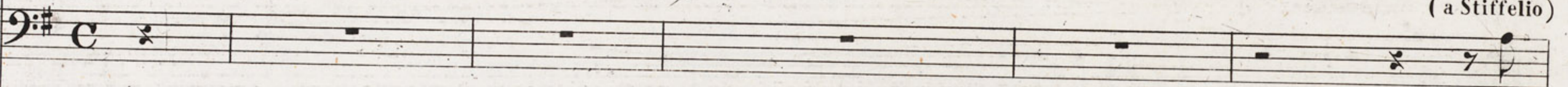


No! vo - le - te?.. Fa - rol - lo io stes - so...

U - na let - tera!

(a Stiffelio)

STANKAR.

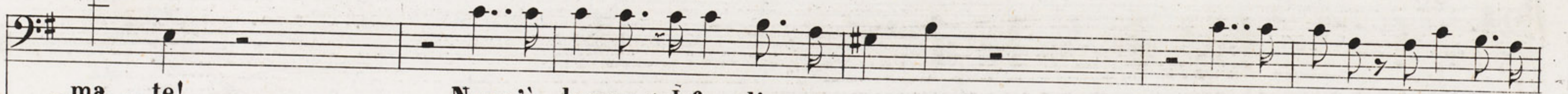


Fer -

ALLEGRO.



raccogliendo la lettera)



- ma - te!

Non v'è legger tal fo - glio con - ces - so...

Chi lo scrisse, cui spetti igno -



Verdi - Stiffelio

j 22952 j

Proprietà di G. Ricordi in Milano

STIF.

esaltato

Io nol cu-ro... ren-de-te-lo... il vo?... Rende-te-lo...
 - ra - te... Vec-chio so - no...

cres.

(irato a Stankar)

Rende-te-lo. Rende-te-lo. (lo riduce in brani) Ah! Chi ti sal - - va, scia - - gu -
 No. No. No, no, no, no, no,.....

PRESTO.

p

- ra - - to, dal - - - lo sde-gno che m'ac - cen - de? Cie - - co l'i - - ra

LINA

già mi ren - de, più non fre - no il mi - o fu - ror! È mio

8^a pa - dre... l'i - - ra vo - stra su me tut - ta ca - - da al - fi - ne;

Oppure

ma le ne - vi di quel cri - ne ri - spet - ta - te - le, si - gno - re, ma le ne - vi di quel

Oppure

STIF.

8^a Cie - - co l'i - ra già mi ren - de, più non fre - no il mio fu - ro - re, cie - co l'i - ra già mi

LINA

cri_ne ri_spet_ta - - te_lo, si_gnor!

DOROTEA

STIFFELIO

A tur - -

rende, più non fre - no il mio fu - ror!

RAFFAELE

FEDERICO

STANKAR

(sotto voce a Raffaele)

A tur -

Nel re - cinto dei se - pol - - cri... dame at - te so or or sa - ra i;

JORG

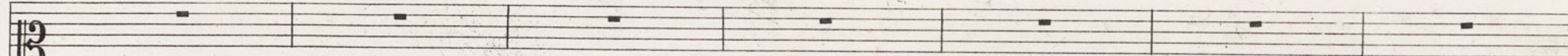
A tur - -

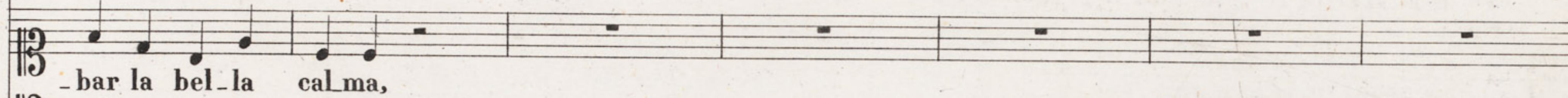
A tur - -

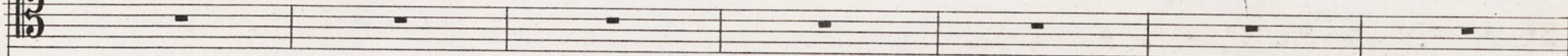
A tur - -

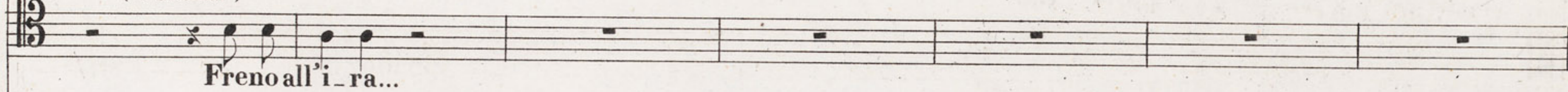
A tur - -


C O R O

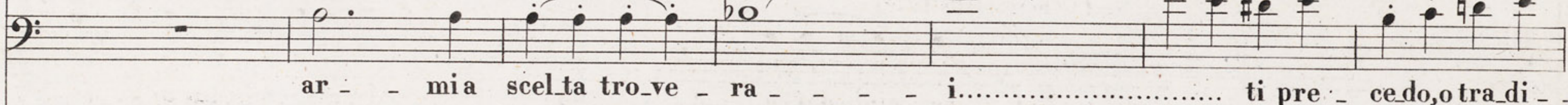
L. 

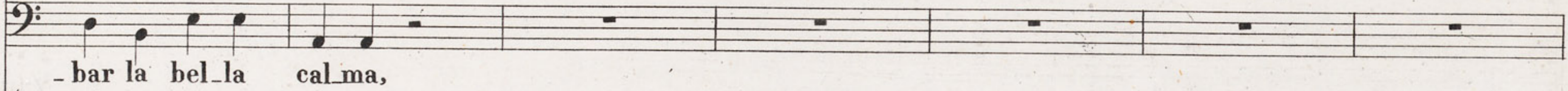
D.  - bar la bel-la calma,

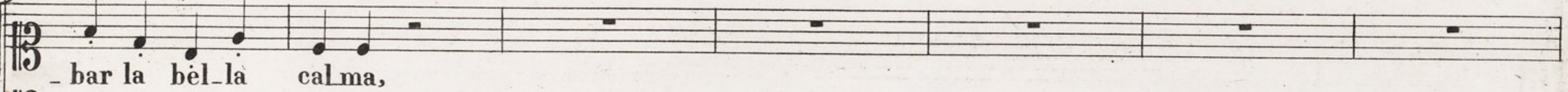
S. 

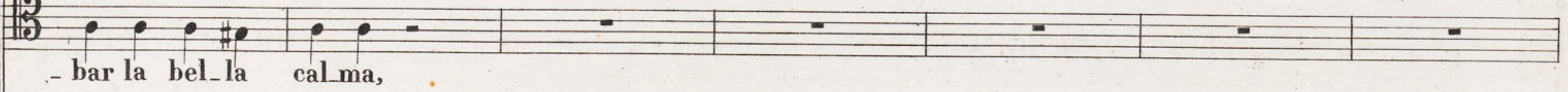
R. *(a Stankar)*
 Freno all'i-ra...

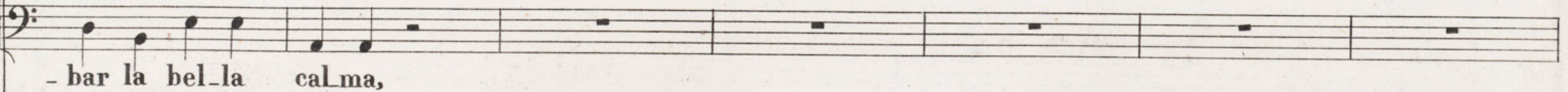
F.  - bar la bel-la calma,


S.  ar - - mia scelta tro-ve - ra - - - i..... ti pre - cedo, o tra-di -

J.  - bar la bel-la calma,

 - bar la bel-la calma,

 - bar la bel-la calma,

 - bar la bel-la calma,



L.

D. che spi - rava in o_gni pet_to, ah perchè un demone il so - spetto,

S.

R. non la te_mo; se chio si_a

F. che spi - rava in o_gni pet_to, ah perchè un demone il so - spetto

S. _tor; ar - - mia scelta tro_ve - rai... ti pre - ce_do, o tra di -

J. che spi - rava in o_gni pet_to, ah perchè un demone il so - spetto,

che spi - rava in o_gni pet_to, ah perchè un demone il so - spetto,

che spi - rava in o_gni pet_to, ah perchè un demone il so - spetto,

che spi - rava in o_gni pet_to, ah perchè un demone il so - spetto,

L.

D. ah perchè un demo_ne il so - spet - - to a Stif - fe - - lio po - - sein cor!

S.

R.

F. ah perchè un demo_ne il so - spet - - to a Stif - fe - - lio po - - sein cor!

S. - tor! sì, ar - - mi a scel - - ta tro - - - verai, sì, arma scelta trove_

J. ah perchè un demo_ne il so - spet - - to a Stif - fe - - lio po - - sein cor!

ah perchè un demo_ne il so - spet - - to a Stif - fe - - lio po - - sein cor!

ah perchè un demo_ne il so - spet - - to a Stif - fe - - lio po - - sein cor!

ah perchè un demo_ne il so - spet - - to a Stif - fe - - lio po - - sein cor!

PIÙ MOSSO.

ne - vi di quel cri - ne ri - spet - ta - - te le, o si - gnor, ri - spet - ta - te, ri - spet - ta - te,

A Stif - fe - lio, a Stif - fe - lio

l'i - ragià mi ren - de, più non fre - no il mio fu - ror, più non freno, più non freno

Fre - no all' i - ra, fre - no all' i - ra,

Un demo - ne il so - spetto, un demo - ne il so - spetto, un demo -
 lo ti pre - ce - - - do, io ti pre - ce - - - do, o tradi -
 Un demo - ne il so - spetto, un demo - ne il so - spetto, un demo -

Un demo - ne il so - spetto, un demo - ne il so - spetto, un demo -

Un demo - ne il so - spetto, un demo - ne il so - spetto, un demo -

PIÙ MOSSO. ^{8^a}

L. o si - gnor..... ri - spet - ta -
 D. git - - to in cor.....
 S. il fu - ror, non fre - - - - no, non fre - - - -
 R. scon - si - glia - - - - to sie - - - - te nel
 F. - - - - nel so - - - - spet - - - - to a Stif - - - - fe - - - -
 S. - - - - to - - - - re, o tra - - - - di - - - - tor.....
 J. - - - - nel so - - - - spet - - - - to a Stif - - - - fe - - - -
 a Stif - - - - fe - - - - lio
 - - - - nel so - - - - spet - - - - to a Stif - - - - fe
 - - - - nel so - - - - spet - - - - to a Stif - - - - fe

L. te, si - - gnor, ri - spet - ta - te, ri - spet - ta - te,
 D. git - - tò in cor! a Stif - fe - lio, a Stif - fe - lio.
 S. noil mio fu - - ror, più non freno, più non freno
 R. gri - - dar - mi tra - di - - tor; fre - no all' i - ra, fre - no all' i - ra,
 F. - - - - - lio git - - tò in cor! undemo - ne il so - spetto, undemo - ne il so - spetto, undemo -
 S. o tra - di - - tor, io ti pre - ce - - - do, io ti pre - ce - - - do, o tra - di -
 J. - - - - - lio git - - tò in cor! undemo - ne il so - spetto, undemo - ne il so - spetto, undemo -
 git - - - - - tò git - - - - - tò in cor!
 - - - - - lio git - - - - - tò in cor! undemo - ne il so - spetto, undemo - ne il so - spetto, undemo -
 - - - - - lio git - - - - - tò in cor! undemo - ne il so - spetto, undemo - ne il so - spetto, undemo -
 8^a - - - - - lio git - - - - - tò in cor! undemo - ne il so - spetto, undemo - ne il so - spetto, undemo -
 8^a

L. o si - gnor..... ri_spet - ta - - - -

D. git - to in cor.....

S. il fu - ror, non fre - - - - no, non fre - - - -

R. scon - si - glia - - - - to sie - - - - te nel gri - - - -

F. - - ne il so - - spet - - - - to a Stif - - - - fe - - - -

S. - - to - - - re, o tra - - - - di - - - - tor.....

J. - - ne il so - - spet - - - - to a Stif - - - - fe - - - -

a Stif - - - - fe - - - - lio git - - - -

- - ne il so - - spet - - - - to a Stif - - - - fe - - - -

- - ne il so - - spet - - - - to a Stif - - - - fe - - - -

L. *ah!* *si - gnor!*
 D. *ah!* *in - cor!*
 S. *si* *fu - ror!*
 R. *si* *tra - di - tor!*
 F. *si* *in - cor!*
 S. *si* *tra - di - tor!*
 T. *si* *in - cor!*
 B. *si* *in - cor!*
 C. *si* *in - cor!* (Stiffelio e Jorg partono dalla destra; Lina e Stankar dalla sinistra; gli altri)

8^a in - cor!
8^a dal mezzo.)
FINE DELL' ATTO I

ATTO SECONDO

SCENA ED ARIA

N° 13.

„Ah dagli scanni eterei,,
ESEGUITA DALLA SIG.^{TA}GAZZANIGA.
(SOPRANO)

Fr. 5.

Scena prima. Antico cimitero. Nel centro è una croce con gradini; a sinistra la porta d'un tempio internamente illuminato, a cui si ascende per grandiosa scalea; a destra più in fondo vedesi il castello di Stankar; la luna piove sua luce sulle sparse tombe ombreggiate da spessi cipressi; tra queste una ve n'ha di recente.

M.M. ♩ = 56.

Largo.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Piano accompaniment for the second system, including triplets and dynamic markings like "pp".

LINA (dal fondo agitatissima)

Vocal line for Lina and piano accompaniment for the third system, including lyrics and dynamic markings like "ff".

Oh cie - lo!... do - ve son i - o!...

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system, including lyrics and dynamic markings like "p".

qua - le inco - gni - ta pos - sa qui mi tra - sci - na!...

E - gli ver -

Poco più Mosso.

-rà!... qui?... do - ve tut - to è or - ro - re!... In o - gni tom - ba scul - to in

M.M. ♩ = 96.

Poco più Mosso.

ff

ci - fre spa - ven - to - se il mio de - lit - to io leg - go!... il

pp

p mur - mu - re d' o - gn' au - ra mi par vo - ce che un rim -

(s'aggira barcollando tra i sepolcri.)

- pro - - ve - - ro tuoni! Ah! di mia

I.^{mo} Tempo.

dolce.

ma - dre è que - sto il san - to a - vel - lo!... El - - la sì pu - ra!... ed

pp I.^{mo} Tempo.

i - o!... Ma - dre!... ma - dre, soc - corri soc - cor - ri al do - lor mi - - - o.

M.M. ♩ = 56.

pp **LARGO.**

LINA. *con passione.*

Ah da - gli scan - ni e - te - re - i, do - ve be - a - ta

sie - di, al - la tua fi - glia vol - giti, l'af -

The first system of music features a vocal line in a bass clef with lyrics 'sie - di, al - la tua fi - glia vol - giti, l'af -'. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs, showing chords and melodic lines. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

- fan - no suo deh ve - di! Pre - sen - ta le mie

The second system continues the vocal line with lyrics '- fan - no suo deh ve - di! Pre - sen - ta le mie'. The piano accompaniment continues with similar harmonic support. The notation includes various musical symbols like accents and slurs.

la - grime tu dell' E - ter - no al tro - no,

The third system concludes the vocal line with lyrics 'la - grime tu dell' E - ter - no al tro - no,'. The piano accompaniment provides the final harmonic context for this section. The notation includes various musical symbols like accents and slurs.

p

e se i be - a - ti pian - gon, piangi tu pu - re tu pur con

me. Non vorrà il suo per - do - no ne -

- gar - mi Id - di - o per te! ah! no, non vorrà il per -

dim. do - - no negar - - mi Iddi - - o Iddio per te ah!

The first system of the musical score features a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment in a grand staff. The vocal line begins with a half note 'do', followed by a quarter note 'no', and then a series of eighth notes for 'negar mi Iddi o'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef. A 'dim.' (diminuendo) marking is placed above the vocal line. The system concludes with a fermata over the vocal line and a piano accompaniment chord.

no, non vorrà il per - don ne

The second system continues the vocal line with a half note 'no,' followed by a quarter note 'non', and then a series of eighth notes for 'vorrà il per don'. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern. A 'dim.' marking is present above the vocal line. The system ends with a fermata over the vocal line and a piano accompaniment chord.

- gar - - mi negar - - mi Iddi - - o ne -

The third system continues the vocal line with a half note '- gar', followed by a quarter note 'mi', and then a series of eighth notes for 'negar mi Iddi o'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A 'dim.' marking is present above the vocal line. The system concludes with a fermata over the vocal line and a piano accompaniment chord.

- gar - - mi ah!..... negarmi Iddio perdon.

p morendo.

RAFFAELE. LINA. *sotto voce.*

Li - na... Lina! Parla - te sommes - so per pie - tade; mio padre è qui presso. In - do - vina Rodol - fo, sa

ALL. PRESTO. M.M. = 400. *pp*

RAF: LINA.

tut - to... Fe - de - ri - co sol re - o so - spetta, vo - stro padre la prova ha di - strutto. E il ri - morso che eternò nea -

RAF. *RAF.*

-spetta? Fui sor - pre - sa; non v' a - mail mio co - re...
 Non lo te - me chi serve all' a - more. Cru - da!

The first system of the musical score features a vocal line in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The vocal line begins with a fermata over the first measure. The lyrics are: "-spetta? Fui sor - pre - sa; non v' a - mail mio co - re...". Below the vocal line, the piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. A dynamic marking of *RAF.* is present above the first measure of the piano part.

RAF. LINA.

sem - pre pur v' a - mo... Il pro - va - te... I miei scritti, l' a - nel mi ri -

The second system continues the musical score. The vocal line has a fermata over the first measure. The lyrics are: "sem - pre pur v' a - mo... Il pro - va - te... I miei scritti, l' a - nel mi ri -". The piano accompaniment features a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The piano part consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *RAF.* is present above the final measure of the piano part.

- da - te... di quà to - sto par - ti - te... par - ti - te, in - vo - la - te - vi... No: a di -

The third system concludes the musical score on this page. The vocal line has a fermata over the first measure. The lyrics are: "- da - te... di quà to - sto par - ti - te... par - ti - te, in - vo - la - te - vi... No: a di -". The piano accompaniment continues with chords in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *RAF.* is present above the final measure of the piano part.

Ah par-ti - te, in - vo - la - te - vi.
 - fen - der - vi qui re - ste - rò. No: qui re - ste -

Ah par-ti - te... in - vo - la - te - vi... ah!..... Per - der
 - rò. No, no: qui re - ste - rò.

ALLEGRO.

8^a dun - que voi vo - le - te que - sta mi - se - ra tra - di - ta!... se re - sta - te, la mia

a piacere.

vi - ta tutta in pianto tutta in pianto scorre - rà! Ma - le - det - to non an - dre - te dal - la

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with the lyrics 'vi - ta tutta in pianto tutta in pianto scorre - rà!' and continues with 'Ma - le - det - to non an - dre - te dal - la'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. Dynamics include *f* and *p*. An 8va line is indicated above the vocal line.

donna un dì be - a - ta; chi ren - de - ste sven - tu - ra - ta bene - dir - vi ancor saprà, chi rendeste sven - tu -

The second system continues the vocal line with the lyrics 'donna un dì be - a - ta; chi ren - de - ste sven - tu - ra - ta bene - dir - vi ancor saprà, chi rendeste sven - tu -'. The piano accompaniment features dynamic markings of *f* and *p*. An 8va line is indicated above the vocal line. The tempo marking *stent:* is present above the vocal line, and *allarg: un poco. colla* is written below the piano accompaniment.

- ra - ta be - nedirvi benedir - vi ancor saprà, chi rendeste sventura - ta benedirvi bene - dirvi an - cora sa - prà an - cora sa -

The third system concludes the vocal line with the lyrics '- ra - ta be - nedirvi benedir - vi ancor saprà, chi rendeste sventura - ta benedirvi bene - dirvi an - cora sa - prà an - cora sa -'. The piano accompaniment includes the marking *parte.* and *a tempo.* An 8va line is indicated above the vocal line.

- prà ancor.....sa - prà.

cres. *ff* *ff*

8^a

Ah! perder

F

8^a

dun - que voi vo - le - te que - sta mi - se - ra tra - di - ta!... se re - sta - te, la mia

p *F* *p*

8^a

a piacere.

vi - - ta tutta in pianto tutta in pianto scorre - rà! Ma - le - det - to non an - dre - - te dal - la

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with the lyrics 'vi - - ta tutta in pianto tutta in pianto scorre - rà!' and continues with 'Ma - le - det - to non an - dre - - te dal - la'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. Performance markings include 'a piacere.' above the vocal line, '8^a' above the vocal line, and dynamic markings 'f' and 'p' in the piano part.

8^a

8^a

donna un dì be - a - - ta; chi ren - de - ste sven - tu - ra - - ta bene - dir - vi ancor saprà, chi rendeste sventu -

stent:

p
allarg: un poco. colla

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'donna un dì be - a - - ta; chi ren - de - ste sven - tu - ra - - ta bene - dir - vi ancor saprà, chi rendeste sventu -'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'f' and 'p', and performance directions '*stent:*' and '*allarg: un poco. colla*'. The system concludes with an 8^a measure mark above the vocal line.

8^a

- ra - ta be - nedirvi benedir - vi ancor saprà, chi rendeste sventura - ta benedirvi bene - dirvi an - cora sa - prà an - cora sa -

parte.

a tempo.

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics '- ra - ta be - nedirvi benedir - vi ancor saprà, chi rendeste sventura - ta benedirvi bene - dirvi an - cora sa - prà an - cora sa -'. The piano accompaniment includes the marking '*parte.*' and '*a tempo.*'. The system concludes with an 8^a measure mark above the vocal line.

M.M. $\text{♩} = 92.$

PIÙ MOSSO.

- prà..... ancor..... sa - prà an - cor sa -

The first system features a vocal line in 3/8 time with lyrics: "- prà..... ancor..... sa - prà an - cor sa -". The piano accompaniment consists of a treble and bass clef. The treble clef part includes a dynamic marking "cres." and a hairpin crescendo leading to a fortissimo "ff" section. The bass clef part provides harmonic support with chords and moving lines. The tempo is marked "M.M. $\text{♩} = 92.$ " and "PIÙ MOSSO."

- prà an - cor sa - - prà..... an - cor.....

The second system continues the vocal line with lyrics: "- prà an - cor sa - - prà..... an - cor.....". The piano accompaniment continues with similar textures, featuring chords and melodic fragments in both hands. The overall mood is dramatic and expressive.

..... sa - prà.

The third system concludes the vocal phrase with lyrics: "..... sa - prà.". The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a more active bass line, ending with a fermata over the final chord. The system concludes with a double bar line.

SCENA E DUETTO

„ Scegli... Un duello? Sì, mortale,,

Fr 2.50.

N° 14

ESEGUITO DAI SIGNORI DEI E COLINI

(TENORE E BARITONO)

ATTO II. SCENA III.

LINA.

Al - lor Ro - dol - fo sa - - prà tut - to.

RAFFAELE.

Io re - sto. Ei tut - to igno - re -

(Stankar sulla porta, improvvisamente; egli ha due spade) STANKAR

ALLEGRO.

LINA.

Pa - dre! Ah, ne' vostr'oc - - chio leg - go... (severo)

STAN.

- rà ... Parti - - te. M'ob - - be -

2 STAN. (Lina parte)

_ di _ te.

(gettando il mantello e presentandogli le spade)

SCENA IV.

STANKAR. RAF. STAN.

Scegli... Un du - el - lo? Sì... e mor - ta - le...

(MM = $\text{♩} = 80$)

ALLEGRO VIVO.

RAF. STAN.

Ma la sor - te non è e - guale... Tu ri - cusi?... al mondo in

RAF. **B**

fac_cia vo'insul - - tarti... La mi - nac - cia i - o non cu_ro...

FF > *p*

FF > *p*

STAN. **B**

fia lo - da - to chi avrà un ve_glio ri - - spet_tato... Se'un in_fa_me, un vi - le in -

F > *p*

FF > *p*

F >

FF >

con forza

RAF. **B**

- degno... Né ancor t'ec_citi al_lo sdegno? spento dunque è in te l'o - no_re?... Pa_zi -

FF > *p*

F > *p*

STAN. RAF. STAN.

- en - te son, si gnore.. Oh mi a rabbia!... Ebben a - scolta... Basti!... M'o - di an - co una vol - ta; so' rain -

- va - no t'ha gri - da - to vi - le, in - fa - me il labbro mi - o, fare a tut - ti di - sve - la - - to chi tu

RAF. STAN.

si - a saprò ben i - o. Ba - sti... Stankar!.. Ven - tu - rie - ro che t'av - vol - gi nel mi - ste - ro... nobil

(presenta le spade a Raf. e
ne sceglie una)
STAN.

RAAF. (fremente)

conte Raffa - el - - lo, tu non sei che un trova - tello! Ah! u - na spada!.. Gra - zie, o

RAF. STAN. RAF. STAN.

sorte! U - na spada!.. in guardia... A mor - - te. U - na spada!.. in guardia... A

RAF. (brandendo le spade) a piacere non tanto lento

STAN.

A mor - - te. Nes - sun de - mone, niun Di - o a' miei mor - - te. A mor - - te. Nes - sun de - mone, niun Di - o a' miei

col - pi ti tor - - rà. Col tuo sangue il fu - ror mio l'onta in - fa - me ter - ge -

col - pi ti tor - - rà. Col tuo sangue il fu - ror mio l'onta in - fa - me ter - ge -

- rà. Nes - sun de - mone, niun Di - o a' miei col - pi ti tor - rà. Col tuo

- rà. Nes - sun de - mone, niun Di - o a' miei col - pi ti tor - rà. Col tuo

a tempo MOSSO

san - gue il fu - ror mio l'on - ta in - fa - me ter - ge - - rà.

san - gue il fu - ror mio l'on - ta in - fa - me ter - ge - - rà.

FF

SCENA E QUARTETTO

„Era vero?.. ah no!.. è impossibile,,

ESEGUITO DALLA SIG.¹GAZZANIGA E DAI SIG.¹FRASCHINI, DEI E COLINI

(SOP., 2 TEN., E BARIT.)

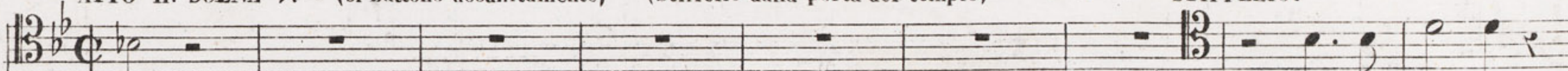
N° 15.

Fr 4.50.

ATTO II. SCENA V. (si battono accanitamente) (Stiffelio dalla porta del tempio)

STIFFELIO.

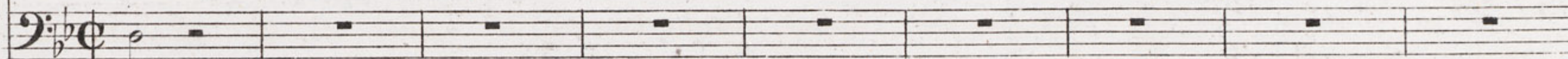
RAFFAELE.



-rà.

Qual ro - mo - re!..

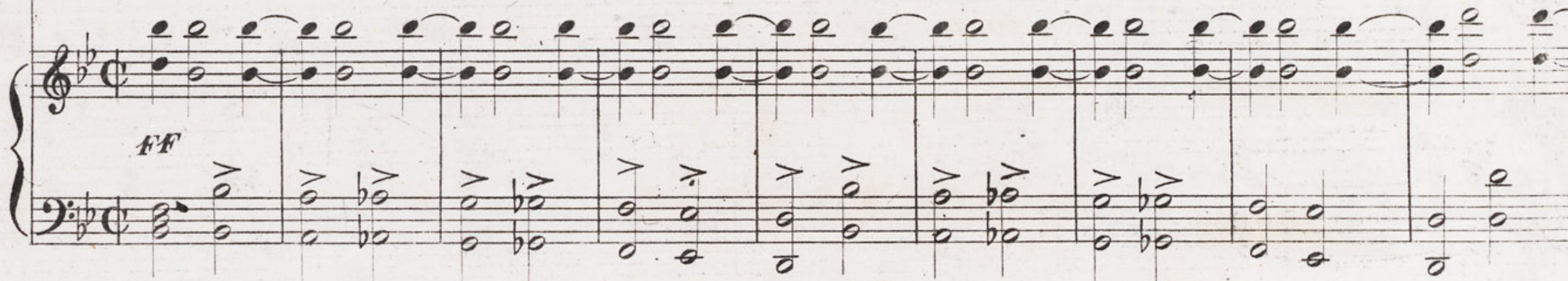
STANKAR.



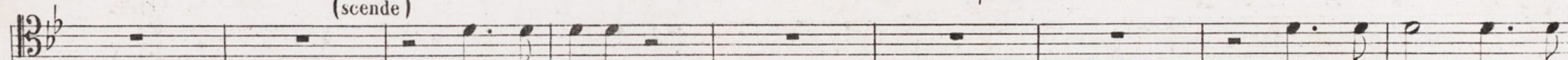
-rà.

M. M. $\text{♩} = 160.$

ALLEGRO VIVO.



(scende)



Un du - el - lo!..

Ab - bas - sa - te or quell'

STAN. **RAFF.** **STIF.** **M.M. ♩=80**

ar-mi... Stif - fe - lio!.. Voi sie - te! Santo è il lo - co che si pro - fa - na - te... i de -

Stif - fe - lio!..

The first system of the musical score features three staves. The top staff is the vocal line, starting with a 3/8 time signature and a key signature of two flats. It includes dynamic markings 'RAFF.' and 'STIF.', and a tempo marking 'M.M. ♩=80'. The lyrics are 'ar-mi... Stif - fe - lio!.. Voi sie - te! Santo è il lo - co che si pro - fa - na - te... i de -'. The middle staff is the bass line, and the bottom two staves are the piano accompaniment, with a tempo marking '♩=80'.

- fun - ti col pie - de pre - me - te, so - vra il ca - po la cro - ce vi sta! **(a Raff.)**

Vieni al - tro - ve...

The second system continues the vocal line with the lyrics '- fun - ti col pie - de pre - me - te, so - vra il ca - po la cro - ce vi sta! (a Raff.)'. The piano accompaniment features sustained chords and a melodic line in the right hand.

STIF. **RAFF.** **STIFF.**

Di - - o pur vi sa - rà. Ne la - scia - te... un di noi dee mo - ri - re... Io sa -

Ne la - scia - te... un di noi dee mo - ri - re...

The third system features the vocal line with lyrics 'Di - - o pur vi sa - rà. Ne la - scia - te... un di noi dee mo - ri - re... Io sa -' and 'Ne la - scia - te... un di noi dee mo - ri - re...'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' and continues with rhythmic accompaniment.

STAN. STIF.

-provvi dovunque se - gui - re. Dimmi, scor - di a chi par - li? Di Di - o o - ra par - lo nel

no - me... A - scol - tar - mi so - lo spet - ta quì a voi.... Giù quell' ar - mi;

sia l'of - fe - sa co - per - ta d'o - bli - o... il fra -

tel - lo per - do - ni al fra - tel - lo... Mai... Più gio -

STAN. STIF. (a Raffaele)

(lo disarmo, e gli stringe la mano.) STAN.(a Raf.)

vin... tu pri - a, Raf - fa - el - - - lo. La tua de - - - stra... Oh ec-

-ces - - so i - - nau - di - - - to! la man strin - - gi dell' uom ch' hai tra-

STIF.

(a Stankar)

Ah!.. tra-di-to!.. Par-la - - te? Il vo?... ter-mi-
-di - - to! Che dis-si! No, la_scia_temi...

SCENA VI.

LINA. (dal fondo)

(inoltrandosi)

RAF.

LINA.

na - te... (Qui dell' ar - mi!) Oh ciel! Li - na! Gra - zia!...

STIF. (a Stankar)

STAN.

STIF.

Si sveli il mi - ste - ro. Li - na! Sa - prò al - fi - ne il ve - ro.

L. gra - zia!... Ro - dol - fo...

con voce soffocata.

S. Gra - zia! E - ra dun - que co - stu - i!..

STAN. Mü - ler!... STIF. Ah!... e - ra ve - ro?... (a tutti) Ah no!... è im - pos - si - bi - le!.. (a Lina) Che ho - men -

con disperazione.

pausa lunga.

(a tutti)

(a Lina)

con disperazione.

-ti - - to almen mi di - te... un ac - cen - - - to un ac - cen - to pro - fe - ri - - - te... vi scol -

The first system of the musical score features a vocal line in 3/8 time with a key signature of one flat. The lyrics are: "-ti - - to almen mi di - te... un ac - cen - - - to un ac - cen - to pro - fe - ri - - - te... vi scol -". The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a rhythmic pattern of eighth notes. There are sixteenth-note triplets in the vocal line.

-pa - - - te, vi scol - pa - te per pie - ta - - - de! Ma tu ta - - ci!.. ma tu

The second system continues the vocal line with the lyrics: "-pa - - - te, vi scol - pa - te per pie - ta - - - de! Ma tu ta - - ci!.. ma tu". The piano accompaniment continues with similar textures, including a dynamic marking of *p* (piano) in the right hand.

con forza.

ta - ci!.. È tol - to il dub - - bio... il mio piè ti schiacce - - rà! il piè ti schiac - - ce -

The third system features a more intense vocal line with the lyrics: "ta - ci!.. È tol - to il dub - - bio... il mio piè ti schiacce - - rà! il piè ti schiac - - ce -". The piano accompaniment is more active, with a dynamic marking of *f* (forte) in the right hand. There are triplet markings in the vocal line.

(Lina spaventata si allontana da Stiffelio)

LINA (da sè)

(Ah scoppiata è o mai la folgo-re, scoppiata è o - - ma i la folgo-re che ruggì - a, che ruggì - a sul - la mia

STIF

STAN. (a Raffaele)

-rà! Or da

LINA.

te - sta...

RAF.

(a Stankar)

STAN.

Pron - - - to

Di - - - o con quel - le la - - gri - me è il de - sti - - no tuo già

LINA.

e la vi-ta che mi re - sta che mi re - sta len - ta mor - te a me sa -

RAF.

so - - - - - no...

STAN.

scritto...

LINA.

-rà!

STIF.

RAF.

(a Stankar)

STAN.

sei di tal de - lit - - - to che più inul - to non an - drà.

f *b* *sei.*

f *b* *2.*

pa - - - - - dre de' mi - - - - - se - ri,

pa - - - - - te per pie - ta - - - - -

Dal mio brac - cio ap - pren - de - ra - - - - i s'io co - no - sca la vil -

S' o - - ra fu so - spe - so il ful - mi - ne, più tremen - - do al fin ca -

stent.

Di - - - - - o, che pa - - - - - dre sei de' mi - - - - - se - ri, che pa - - - - - dre sei de'

de!

ta, dal mio braccio appren - de - ra - i

- drà, se sospe so o - ra fu il fulmin.

dim.

morendo.

L *mi - - - - - se-ri, no, no, no, non ne - gar - - - - - mi, non ne - gar - - mi tua pie-*

S

R *s'io co-no-sca la vil-tà*

S *più tremendo*

morendo.

al-fin cadrà

L *-tà!*

S *Un ac - cen - - - - - to un ac - cen - - to pro-fe-*

R

S

L non ne-gar-mi pie-tà! non ne-gar-mi pie-
 S -ri - - - te... vi scol-pa - - - te, vi scolpa - te per pie-ta - - de! Ma tu
 R s'io co-no-sca vil-tà! s'io co-no-sca vil-
 S più tremen-do ca-drà! più tre-men-do ca-
 L -tà! Dio, non ne-garmi, Dio, non negar - - - mi.
 S ta - - ci.... ma tu ta - - ci!... è tol-to il dub - bio... il mio piè ti schiace-
 R -tà! apprende-ra -i apprenderai s'io co-
 S -drà! s'o-ra so-spe-so fu il fulmi-ne, più tre-

36

L tu a pie-tà! o gran Dio, non ne-gar-mi tua pie-

S -rà ah si ti schiac-ce-ra!

R -no-sca vil-tà! dal mio braccio ap-pren-de

S -men-do al-fin ca-drà! più tremen-do al-fi-ne ca-

L -tà! o gran Dio, non ne-gar-mi tua pie-

S è tol-to il dub-bio!

R -rai s'io co-no-sca co-no-sca vil-

S -drà! più tre-men-do al-fi-ne ca-

L. *ta!* non ne - gar - mi pie - - tà! non ne - gar - mi pie -

S. *è tol - to il dub - bio!* *è tol - to il dub - bio!*

R. *-tà!* s'io co - no - sca vil - - tà! s'io co - no - sca vil -

S. *-drà!* più tre - men - do ca - - drà! più tre - men - do ca -

L. *-tà!.....* *no!.....*

S. *è tolto il dub - - bio! il mio piè ti schiacce - rà!.....* *FFO.*

R. *-tà!* *ah!.....* *FFO.*

S. *-drà!* *ah!.....*

PREGHIERA E FINALE II

„ Non punirmi, Signor, nel tuo furore „

N. 16.

Fr 4.

ATTO II. SEGUITO DELLA SCENA VI.

STANKAR. (M.M. $\text{♩} = 80$) *ALLEGRO.*

(a Stiffelio)

Dessa non è, com - prendilo, che de - vi o - ra pu - ni - re... Ah veg - go chi è il col -

pe - vole! O - nor vi fe' bran - di - re quel fer - ro a ven - di - car - mi... Non

STIFF. (a Stankar) strappando la spada di mano a Stankar.)

RAF. più... riprendi l'ar - mi... Di - fendi - ti... Contro di voi!... Nol vo'... No... no.

VERDI,, STIFFELIO,,

S 22956 S

Prop. di G. Ricordi in Milano

184

STIF.

(con voce terribile)

Non o - - di in suon ter - - ri - - bi - - le gri - dar - - ti que - ste tom - - -

m.d.

- be : tre - ma, a pu - nir - ti, o per - - fi - do, tre - ma, a pu - nir - ti, o per - fi -

sf

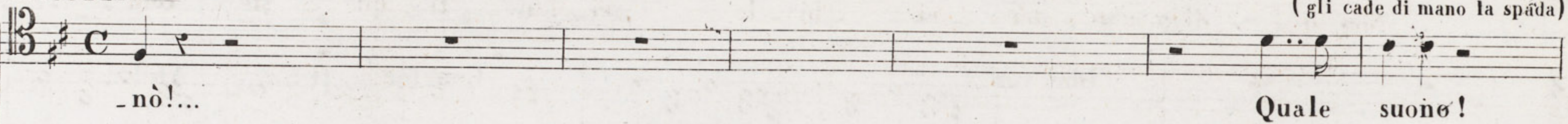
- do, tre - ma, tre - ma, tre - ma, l'o - - - ra fa - tal tuo - - -

m.d. *m.f.* *trem.*

ANDANTINO (M.M. ♩ = 72.)

STIFFELIO

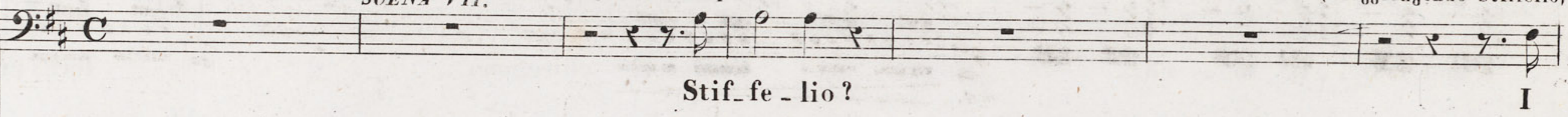
(gli cade di mano la spada)



 -nò!... Quale suono!

JORG. SCENA VII. (dalla soglia del tempio)

(Raggiungendo Stiffelio)



 Stif-fe-lio?



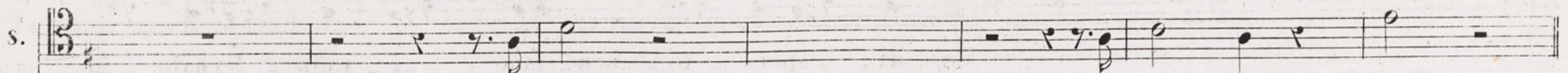
 C. O. R. O (interno)

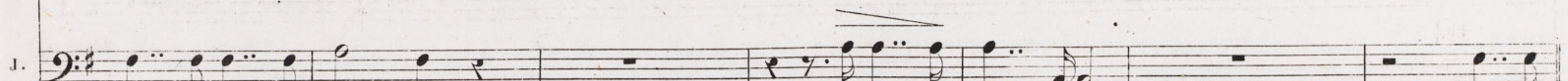
 Non pu-nirmi, Si-gnor, nel tuo fu-ro-re, o co-me ne-bia al Sol di le-gue-rò!.....

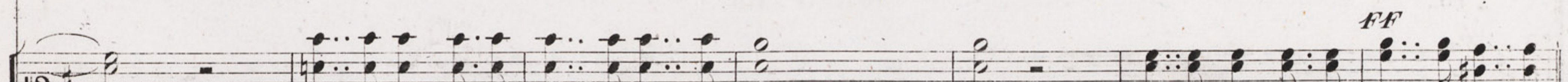
ANDANTINO (M.M. ♩ = 72.)

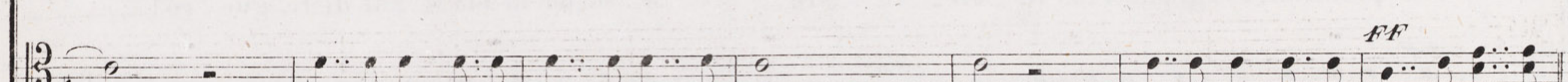


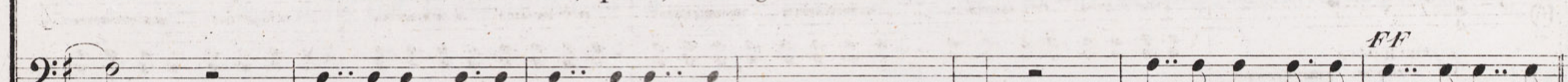
 Ped. per l'Organo

S. 
Che von' ? Con_for - ti !... Ah !...

J. 
tuoi fratel - li so - no... Confor - ti chieggono... Torna in


..... Mi - se - re - re di me, pietà, Si - gno - - - re, *FF* mi - se - re - re, e tue glorie can - te -


..... Mi - se - re - re di me, pietà, Si - gno - - - re, *FF* mi - se - re - re, e tue glorie can - te -


..... Mi - se - re - re di me, pietà, Si - gno - - - re, *FF* mi - se - re - re, e tue glorie can - te -


FF

ALLEGRO (M.M. $\text{♩} = 88$)

(come in delirio)

S
Me di - - spera - to ab - bru - ciano i - ra, in - fernal fu -

I
te!

- rò.

- rò.

- rò.

ALLEGRO (M.M. $\text{♩} = 88$)

Orchestra

STIFFELIO.

- ro - - re, tran - quil - li la man ge - li - da voi mi gra - va - te al co - - re... ah

fa - - te pri - - ma ch'ar - - dermi le ve - ne ces - si il san - - gue, e

la virtù che lan - - gue sa - rà più for - te in me. La - scia - te - mi lascia - te -

- mi lascia - te - mi... tutto il mio cor tutto il mio cor tutto per-

con forza

f

STIFF. I - stan - te

RAFF. - dè! I - stan - te

STAN. I - stan - te

JORG. I - stan - te

Non sen - ti?..

sotto voce Non pu - nir - mi, Si - gnor, nel tuo fu - ro - - - re, o co - me ne - bia al Sol - di - le - gue -

sotto voce Non pu - nir - mi, Si - gnor, nel tuo fu - ro - - - re, o co - me ne - bia al Sol - di - le - gue -

sotto voce Non pu - nir - mi, Si - gnor, nel tuo fu - ro - - - re, o co - me ne - bia al Sol - di - le - gue -

ANDANTINO (♩ = 72.)

1^o Organo

musical notation for organ

musical notation for organ

musical notation for organ

musical notation for organ

musical notation for organ

musical notation for organ

musical notation for organ

musical notation for organ

musical notation for organ

musical notation for organ

musical notation for organ

L. *fie-ro!*

S. *fie-ro!*

R. *fie-ro!*

S. *fie-ro!*

J. *fie-ro!*

Sol - le - va il tuo pen - sie - ro... Sol chi sei tu ram - men - ta - ti!

morendo
-rò! Mi - se - re - re di me, pietà, Si - gno - - - - re,

morendo
-rò! Mi - se - re - re di me, pietà, Si - gno - - - - re,

morendo
-rò! Mi - se - re - re di me, pietà, Si - gno - - - - re,

L.

S. *(scosso)* *con forza* *(s'inginocchia)*
 Ah!... Ah! si Stiffe_lio io so - - no!... Di - o, a

R.

S.

T.

cres. FF *ppp*
 mi - se - re - re, e tue glo - rie can - te - rò, mi - se - re - re mi - se - re - re mi - se - re - re mi - se -

cres. FF *ppp*
 mi - se - re - re, e tue glo - rie can - te - rò, mi - se - re - re mi - se - re - re mi - se - re - re mi - se -

cres. FF *ppp*
 mi - se - re - re, e tue glo - rie can - te - rò, mi - se - re - re mi - se - re - re mi - se - re - re mi - se -

sotto voce

L. *Di pa - ce, di per - do - no !...*

S. *par - lar lo - roi - spi - ra - mi... Perdon!... giamma - i!... la perfida... sia male -* (sorgendo impetuoso)

R. *Di pa - ce, di per - do - no !...* *sotto voce*

S. *Di pa - ce, di per - do - no !...* *sotto voce*

J. *Di pa - ce, di per - do - no !...* *sotto voce*

-re - re. Non pu - nir - mi, Si - gnor, non pu - nir - mi, Si - gnor, non pu - nir - mi, Si - *cres.*

-re - re. Non pu - nir - mi, Si - gnor, non pu - nir - mi, Si - gnor, non pu - nir - mi, Si - *cres.*

-re - re. Non pu - nir - mi, Si - gnor, non pu - nir - mi, Si - gnor, non pu - nir - mi, Si - *cres.*

Ped.

(Lina cade a piè di Stiffelio)

Oh cielo!

(va verso la croce barcollando)

- det - - ta !..

La Croce!... ahimè!..qual

Oh cielo!

Oh cielo!

(Sale sui gradini ov'è la croce) *ff con forza*

Da questa croce agli uomini il Giusto ha per do - na - to....

Si - gnor, pie - tà..... Si - gnor.....

- gnor, nel tuo fu - ro - re, mi - se - re - - re, Si - gnor, pie - tà, Si -

- gnor, nel tuo fu - ro - re, mi - se - re - - re, Si - gnor, pie - tà, Si -

- gnor, nel tuo fu - ro - re, mi - se - re - - re, Si - gnor, pie - tà, Si -

(Quadro e cade la tela)

L. Oh sven - tu - ra - to!

(Cade a piè della Croce)

S. ge - lo !... io... muo - jo !...

R. Oh sven - tu - ra - to!

S. Oh sven - tu - ra - to!

J. Oh sven - tu - ra - to!

..... pietà, Si - gnor!

- gnor, pie - tà, pie - - tà!.....

- gnor, pie - tà, pie - - tà!.....

- gnor, pie - tà, pie - - tà!.....

pp *cres.* *F*

Fine dell'Atto secondo

ATTO TERZO

SCENA ED ARIA

„Lina, pensai che un angelo,,

ESEGUITA DAL SIG.^r COLINI.
(BARITONO.)

Fr. 4.

N^o 47.

Scena prima. Anticamera che mette a varii appartamenti. Sopra una tavola, due pistole e l'occorrente per iscrivere.

M. M. $\text{♩} = 84.$

ALL.^o ASSAI MOSSO.

The first system of piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords and rests. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the bass staff.

The second system of piano accompaniment continues the musical theme from the first system. It includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. The texture remains consistent with the first system.

(Stankar entra agitato leggendo una lettera.)

STANKAR.

Ei

The third system features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the word "Ei" and includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A *Rec.^{vo}* (ritardando) marking is visible at the end of the system.

fugge!... e con tal fo_glio Li_na a se_guirlo ten_ta!... In_fa-me!... e_gli s'in_vo_la a mia ven-

(prendendo in mano la spada cheteneva al fianco.)

-detta! O spa - da dell' o - nor che per tant' an - ni cin - ge - vi il

(gettandola a terra.)

fian - co del guerrier an - ti - co, e nei ci - men - tia lui miete - vi gloria... vanne lungi da me... più non ti

(con disperazione.)

mer - to.... Di - so - no - ra - to io son!... di - so - no - ra -

p

AND.te
-to!
M.M. ♩ = 66.
pp
E ch'è la vi - ta mai sen - za l'o - no - re?... È un' on - ta... eb -

ALL.^o
-ben... si tol - ga...
M.M. ♩ = 84.
ALL.^o
si, si un i - stan - te, e tut - to si - a fi -

(prende una pistola, poi si arresta.)
-ni - to!
AND.te
La - sciar tut - to!... Stif - fe - lio!... la mia

fi - glia!... la mia col - pe - vol figlia!...
ADAGIO.
M.M. ♩ = 54.
ADAGIO.
pp
che!... u - na la - grimal!...

la - grimail ei - glio d'un sol - da - to!... Oh quan - to sei tu grande, o do - lor!... mi strappi il

pian - - - to!... Li - na, pensai che un

an - ge - lo in te mi des - seil cie - lo, rag - gio d'amor pu - ris - si - mo

de - gli an - ni miei sul ge - lo... Stol - to!... stol - to! so - gna - i!... stolto!... sognai!..... spa -

- ri - ta spa - ri - ta è la gio - ja spa - ri - ta è la gio - ja di mia vi - - ta,..... u - na inno - cen - te

la - - - gri - ma spi - ran - do non ve - drò, no; no; so - lo segua - ce al

fe - retro il di - so - no - re il di - so - no - re a - vrò il di - so - no - re a - vrò, so - lo se - gua - ce al

incalz: e

fe - re - tro se - guaceal fe - re - tro il di - sono - re a - vrò, so - lo se - guaceal

tr

cres.

dolce ed allarg:

f a piac:

cres.

pp *allarg:*

cupo.

fe - retro il di - so - no - re avrò a - - - - - vrò.

allarg:

pp

8 SCENA II.
 STAN: *f* *♩* *♭* (va a sedere commosso e scrive.)
 Ah si fi - nisca... Addio, Stiffe - lio... ad - di - o e -

ALL. MOD. to M.M. ♩ = 92. *pp*

(suggella il foglio, poi prende una pistola.) (entra Jorg astratto e fra sè dice)
 - stremo... JORG. Ei qui ver-

pp

(sorpreso ascondendo STAN: l'arma.) JORG. STAN: JORG.
 - rà... Chi? Voi!... Stiffe - lio cerco. È inac - ces - so a tut - ti... A me nol fi - a quan - do sa -

M.M. ♩ = 138. *ALL. VIVO.* *pp*

STAN: JORG. *Grave.* (partendo) SCENA III. (con sorpresa)
 - prà che Raf - fael raggiunsi. Che di'?... Ei verrà tra po - co... Qui Leuthold, qui!... Leuthold qui,

ff *dim.*

con voce soffocata.

qui ver - rà Leu - thold!...

In que - sto tet - to uno di noi mor - rà!

pausa lunga.

M.M. $\text{♩} = 88.$
ff *ALL. ASSAI VIVO.*

(Tutto questo pezzo, ad eccezione dell'ultima frase, deve eseguirsi estremamente piano.)

STAN:

Oh gio - ja i - ne - spri - mi - bi - le,

che que - sto co - re i -

M.M. $\text{♩} = 88.$

ALL. AGITATO.

pp *sempre pp*

con voce soffocata e convulsa.

con voce soffocata e convulsa.

- non - di, è troppo, è troppo il pal - pi - to che in tut - to me diffon - di! Con - vul - sa pro - vo un'

con abbandono.

con abbandono.

e - sta - si..... che qua - si par de - li - ro..... che qua - si par de - li - ro,..... la voce ed il re -

ansante.

ansante.

- spi - ro mancar già sen - to a me! Oh gio - ja i - ne - spri - mi - bi - le! oh

gioja i - ne - spri - mi - bile!

oh gio - ja! oh.....gio - ja!..... Ven - detta ah vie - ni, af -

- fret - ta - ti,..... ri - na - scerò per te!

..... vendetta ah vie - ni, af - fret - ta - ti,.....

.....ri - nasce - rò per te, per te!

..... vendetta ah vie - ni, af - fret - ta - ti, ri - na - - - - sce - rò per

te! Oh gio - - ja! oh gio - - ja! oh gioja..... i - ne - sprimi - bi -

-le! oh gio - - ja! oh gio - - ja! oh gio-ja..... i - ne - sprimi - bi -

-le! oh gio - ja i - ne - sprimi - bi - le! oh gio - - ja! Ven -

pp *p* *dim* *perdendosi.* *p* *morendo.*

tutta forza.

-det - ta ah vie - ni, af - fret - ta - ti, ri - na - scerò per te!.....

(parte)

..... vendet taah vie - ni, af - fret - ta - ti, ri - na - sce - rò per te!

ATTO III. SCENA IV.

(sortendo dalla stanza seguito da Jorg.)

STIFFELIO

(♩ 96)

ALL.º MODERATO

(Fritz comparisce)

Che fa_reste, se pur li_bera fos_se Lina?... Io chiedo... Rispon_dete. Fritz?

Che dite! A impossi_bil supposto?

(Fritz parte)

RAFF.

STIF.

S'avverta Lina, che qui l'at_tendo. E che cer_cate? Sa-per s'è a voi più ca_ra col_pe_vol liber-

(Stiffelio conduce Raffaele in una stanza)

RAFF.

_ta_de, o l'avve_ni_re di donna che per_deste... là tutto u_drete... (Cie_lo!)

SCENA E DUETTO

„Opposto è il calle che in avvenire,,

N° 19.

ESEQUITO DALLA SIG.^a GAZZANIGA E DAL SIG. FRASCHINI

(SOPRANO E TENORE)

Fr. 5. 50

ATTO III. SCENA VI.

STIFFELIO.

I-ne-vi-tabil fu que-sto col-

(♩ = 96.)
ALL^o MODERATO

LINA. STIFF: LI: STIFF:
-loquio prima di se-pa-rarci... Che!... Par-ti-te?... Sì... questa sera... Voi!... Come? U-di-te.

STIFF: a mezza voce. con espressione.

(♩ = 88.)
ALL^o SOSTENUTO

Op - - po - sto è il cal - - le che in av - - ve - ni - - re

2

la no - stra vi - ta do - vrà se - gui - re... col guar - do fi - so

sol - tan - toin Di - o... vo' ras - se - gna - to vo' rasse - gnato corre - re il mi - o...

Voi, stretta all' uo - mo del vo - stro co - re, trar - vi po -

dim:..... *LINA.*

- tre - te dal di-so-no - re... Che di - te?

con espress:

allarg: *a tempo.*

STIFF:

Quan - do ci u_nimmo spo - si, per - chè do_vun - que do_vunque perse_gui - ta - to,

a tut_til ve - ro mi - o no_mea_sco - si; dal drit_to scio - gliere tal

no-do tal nodo è da - - to. Quest' at - to il frange... Cielo! un di - vorzio!.. A voi, se -

LINA. STIFF:

- gna - te_lo... firma_to io l'ho. Ah, fa - - tal col - - po at - ten - - dermi, Ro -

LINA.

ALL? AGITATO. (♩=132)

_dol - - fo, qui sa - pe - - a!.. ma de - - gna di rimpro - - ve - ro al -

me - - - no mi cre - de - a... No... d' u - no sprezz - - zo a - cer - ri - mo tro - -

The first system of music features a vocal line in bass clef with lyrics: "me - - - no mi cre - de - a... No... d' u - no sprezz - - zo a - cer - ri - mo tro - -". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The key signature has one sharp (F#).

- vo sol qui l' or - ror!... tro - - vo tro - - vo sol l' or - - - ror! Schiac - -

The second system of music features a vocal line in bass clef with lyrics: "- vo sol qui l' or - ror!... tro - - vo tro - - vo sol l' or - - - ror! Schiac - -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some chords marked with "ff" (fortissimo). The key signature remains one sharp.

- cia - temi, uc - ci - de - - te - - mi, schiac - - cia - - te - mi, uc - - ci - - - de - - - te - mi, mor - rò per vo - stro a -

colla parte. **ff**

The third system of music features a vocal line in bass clef with lyrics: "- cia - temi, uc - ci - de - - te - - mi, schiac - - cia - - te - mi, uc - - ci - - - de - - - te - mi, mor - rò per vo - stro a -". The piano accompaniment includes the instruction "colla parte." and a fortissimo "ff" dynamic marking. The key signature remains one sharp.

STIFF: (con amarezza)

B *mor!* Spe - ra - - ste che per la - - grime sce - mas - - seil do - lor mi - - o!... che

MODERATO ASSAI. (♩ = 80)

B l' on - - ta incan - cel - la - - bile co - pris - - si al - fin d' o - bli - - o!... che ras - se - gna - to ac -

B - co - gliere po - tes - - si il di - so - nor!.. Ah vi - von quanto l' a - - nima le of - fe - - se dell' o -

LINA. *ALLEGRO MOLTO* (♩=138)

(glielo toglie di mano e corre alla tavola)

STIFF:

LINA. STIFF:

nor! A me quell' atto... Da-te-lo. Fir-ma-te? Sì. (Chea-

-scol - - - to!)

LINA. *rit.*

Tra - ma pen-

(firma)

-sa - - ste il pian_gere... o - ra tal dubbio è tol-to... En-tram - - bi siamo or liberi,

(gli rende la carta)

STIFF:

tut - to tra noi ces - sò. O - railpo - tre - te... U - di - temi... Non più, si -

(per partire)

LINA.

(risoluta, trattenendolo)

con passione

- gno - ra... Il vo'. Non al lo spo - so vol - gomi, ma all'

AND: te SOSTENUTO. (♩ = 69)

FF Ped.

uom di san - to ze - lo... Ei fino dal pa - ti - bolo a' rei dischiu - de il

ten:

9

cie - - lo... La don - - na più non sup - - plica; la don - - na più non sup - - pli - -

string: *cres: e string:*

LINA. *con forza.* *con*

STIFF: - ca, no, più non sup - - plica, qui la colpe - vol sta... Ro -

Lasciatemi.. lasciatemi... lasciatemi...

col canto. *F* *colla parte.* *string: e cres:*

LINA. *forza* *dignitoso.* *(si getta a' suoi piedi)* STIFF: LINA. *h...*

- dol - - fo, Ro - dol - fo, a - scol - tatemi... Voi!.. voi!.. che u - drò?... Quan - to Müller vo -

colla parte. **ALLEGRO**

- luto u_dir non ha. *ANDANTINO. (♩ = 76)* Egli un patto propo_neva ch'altrui donna mi ren.

dolciss:

deva, quasi avessi, lui perduto, trovar pa - - ce ancor po - tuto... quasi prezzo tal vo - lessi

cres: sempre. *con forza.*

LINA. STIFF: racquistarmi ancor lo - nore... quasi vi_ver io potes_si discacciata dal suo core... D'altrui

Basti, basti...

con disperazione.

donna! Ah voi dunque non capi_te l'amor mio!.. V'a_mai sempre... v'amai sempre... sempre

Amor!.. che dite!.. Ah, che dite! Che mai dite!

cresc.

ALLEGRO. (♩ = 438)

v'a - mo; te - sti - monio Iddio ne chiamo... Fu tradi - mento... Sì...

Ma co - lui?... Vi tra - di - va!.. Fia

ALLEGRO.

pp

Ciel!.. Che!

spento... io n'hoil dritto... E là. Un du - el - lo?

STANKAR. (sulla porta con una spada insanguinata in mano)

Non v'è più. (che sarà entrato d'altra porta) Un' e - spia -

JORG. Un' ucci - sione?

STAN: (Stankar parte)

JORG. - zio - ne... Chi po - teva il di - so - no - re ri - ve - lar, estinto è già. (a Stiffelio) *allarg: lento.*

Vieni al tempio del Si - gnore, virtù nuova avrai co -

dim: allarg:

STIFF: SCENA VIII.

-là. Ah sì, voliamo al tem - pio, fug - giam le inique por - te, de - lit - - to solo e

ALL: AGITATO MOSSO. (♩ = 72)

pp
legg: e sciolte.

mor - te qui l'uo - - mo vi stampò. Ai sedut - to - rie - sem - - pio riman - - ga questo

con forza.

tetto... Id - dio l'ha ma - le - det - to l'ha ma - le - det - to l'ha ma - le - det - - to, d'inf - mia d'in

p

LINA.

STIFF: Ah dun - - - que non v'hain ter - - ra con for - - - to al mio do - lo - - re!.. d'in -
 - fa - mia il fulmi - - - nò.

pp *(ben marc: il basso cantabile.)*

LINA.

- vo - - - lonta - rio er - ro - - re per - do - - - no non a - vrò! Cle -

- men - - - te Iddio dis - ser - - - ra di tua pie - tà il te - so - ro, col -

LINA.

STIFF:

pal - - pi - to t'implo - - - ro t'implo - - - ro d'un co - - - red'un cor che non pec - cò!

Id - dio l'ha ma - le -

sciolte.

Per - - - do - - - no non a - vrò perdo - no non a -

- det - to l'ha ma - le - det - to l'ha ma - le - det - - - to, d'inf - mia d'inf - mia il ful - mi -

pp *cres:* *f* *pp* *f* *ff*

-vrò, d'invo - lon - ta - rioer - ro - re d'invo - lon - ta - rioer - ro - re perdo - no
 - nò. L'ha male - det - to l'ha male - det - to, d'in-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in 13/8 time, with lyrics: "-vrò, d'invo - lon - ta - rioer - ro - re d'invo - lon - ta - rioer - ro - re perdo - no". The middle staff is another vocal line with lyrics: "- nò. L'ha male - det - to l'ha male - det - to, d'in-". The bottom staff is a piano accompaniment in G minor, featuring a complex texture with many sixteenth notes and chords, marked with a forte (ff) dynamic.

non avrò, no..... no, per - do - no non a -
 - fa - mia il fulmi - nò sì d'in - fa - mia d'in - fa - mia il ful - mi -

The second system of the musical score also consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "non avrò, no..... no, per - do - no non a -". The middle staff is another vocal line with lyrics: "- fa - mia il fulmi - nò sì d'in - fa - mia d'in - fa - mia il ful - mi -". The bottom staff is a piano accompaniment in G minor, continuing the complex texture from the first system, marked with a forte (ff) dynamic.

-vrò, no, no, per-do - - no non a - vrò... non a -

-nò, ah sì, d'in-fa - - mia il ful - - mi - nò... ah!..... fug-

marcatissimo.

(Stiffelio è tratto altrove da Jorg. Lina si ritira in una stanza)

-vrò!

-giam!

PREGHIERA

„Confido in te, Signor, pietà,,

Fr 3.

N° 20.

ESEGUITA DALLA SIGNORA GAZZANIGA E DAL SIG. COLINI.
(SOPRANO E BARITONO)

ATTO III. SCENA IX. Interno d'un tempio gotico sostenuto da grandi arcate. Non si vedrà alcun altare; solamente appoggiata ad una colonna, è una cattedra, a cui si ascende per doppia gradinata.

M.M. ♩ 63.

AND^{te} MAESTOSO.

Organo. P
Ped.

Il popolo entra a poco a poco.

Federico e Dorotea entreranno poco

più tardi - Poi Lina, coperta d'un velo, va presso la cattedra a destra, finalmente Stankar a sinistra.

Tutti s'inginocchiano.

levando il piano

LINA *dolcissimo* *lunga*
 Confido in Te, confido in Te, Signor, pietà, Signor, pietà, non nieghi a me,

STANKAR

DOROTEA coi 4^{mi} Soprani. *pp* sempre sotto voce
 Se pu - nii chi m'ha tra - di - - - to nell' o - -

morendo

FEDERICO coi 4^{mi} Tenori *pp* sempre sotto voce
 Non pu - nir - mi, Si - gnor, nel tuo fu - ro - - - re, o co - me neb - bia al

morendo

pp sempre sotto voce
 Non pu - nir - mi, Si - gnor, nel tuo fu - ro - - - re, o co - me neb - bia al

pp sempre sotto voce
 Non pu - nir - mi, Si - gnor, nel tuo fu - ro - - - re, o co - me neb - bia al

pp sempre sotto voce
 Non pu - nir - mi, Si - gnor, nel tuo fu - ro - - - re, o co - me neb - bia al

M.M. ♩ = 63.

non nieghi a me la tua bontà. Confido in Te, confido in Te,

stentate dimin.

- nor ch'è tuo don, nell'o-nor ch'è tuo don, come a Da - - - vide pen-

sol di-le - gue-rò! Mi - se-re - re di me, pietà, Si-

sol di-le - gue-rò! Mi - se-re - re di me, pietà, Si-

sol di-le - gue-rò! Mi - se-re - re di me, pietà, Si-

sol di-le - gue-rò! Mi - se-re - re di me, pietà, Si-

sol di-le - gue-rò! Mi - se-re - re di me, pietà, Si-

stentate e pp

Signor, pie-tà, Signor, pie-tà, non nieghia me, non nieghi a me

-ti - - - - -to, Dio, conce-di-mi con-ce - - - di-mi per-

-gno - - - - -re, mi - - se-re - re, e tue glo - - rie can - - te -

-gno - - - - -re, mi - - se-re - re, e tue glo - - rie can - - te -

-gno - - - - -re, mi - - se-re - re, e tue glo - - rie can - - te -

gno - - - - -re, mi - - se-re - re, e tue glo - - rie can - - te -

stent.
 la tua bontà.

dolciss.
 Confido in Te, Signor, pietà, non nieghi a me la tua bontà,

-don, Dio conce-di, Dio conce-di, Dio conce-di pardon,

pppp
 -rò, mi-se-re-re, mi-se-re-re, mi-se-re-re, mi-se-re-re. Non pu-

pppp
 -rò, mi-se-re-re, mi-se-re-re, mi-se-re-re, mi-se-re-re. Non pu-

pppp
 -rò, mi-se-re-re, mi-se-re-re, mi-se-re-re, mi-se-re-re. Non pu-

pppp
 -rò, mi-se-re-re, mi-se-re-re, mi-se-re-re, mi-se-re-re. Non pu-

ppp Si-gnor, pie-tà, Signor, pie-tà,
pp perdon, perdon, perdon, perdon, come a Da-vi-de pen-
 -nir - mi, Si - gnor, non pu - nir - mi, Si - gnor, non pu - nir - mi, Si-
 -nir - mi, Si - gnor, non pu - nir - mi, Si - gnor, non pu - nir - mi, Si-
 -nir - mi, Si - gnor, non pu - nir - mi, Si - gnor, non pu - nir - mi, Si-
 -nir - mi, Si - gnor, non pu - nir - mi, Si - gnor, non pu - nir - mi, Si-

Signor, pietà. Signor, pietà, Signor, pietà,

-ti - - -to, Dio, con - ce - di - mi, con - ce - - dimi, con - ce - - dimi per - don', per -

-gnor, nel tuo fu - ro - re, mi - se - re - - - re, Si - gnor, pietà

-gnor, nel tuo fu - ro - re, mi - se - re - - - re, Si - gnor, pie -

-gnor, nel tuo fu - ro - re, mi - se - re - - - re, Si - gnor, pie -

-gnor, nel tuo fu - ro - re, mi - se - re - - - re, Si - gnor, pie -

(Stiffelio e Jorg attraversano il tempio)

pie - tà, pie - tà!.....

- don, per - don, per - don!.....

Si - gnor, pie - tà, Si - gnor, pie - tà!.....

- tà, Si - gnor, pie - tà, pie - tà!.....

- tà, Si - gnor, pie - tà, pie - tà!.....

- tà, Si - gnor, pie - tà, pie - tà!.....

Organo *pp* *ff*

Corno

SCENA FINALE

„Stiffelio? Eccomi,,

Fr. 2.50

Nº 21.

ATTO III. *Scena ultima.* (Esce Stiffelio astratto, e Jorg dalla destra. Sono coperti di nera e lunga cappa. Stiffelio porta un gran libro)

Musical score for the scene finale, featuring vocal parts for Lina, Stiffelio, Jorg, and a Chorus (C O R O).

LINA. (Udirlo ancor potrò!)

STIFFELIO. (riavendosi) Ec-comi... (passando vicino a Lina) (Qual

JORG. Stiffelio?

C O R O. Dorotea coi 4^{mi} Sop: *ppp* Mi-se-re-re...
Federico coi Tenori. *ppp* Mi-se-re-re...
ppp Mi-se-re-re...

PIANO. *pp* appena sensibile.

M.M. ♩ = 63.
AND^{te} MAESTOSO.

LINA.

STIFF: (Non mi co_nobbe!) (a Jorg) Mi_se_re_re...

donna!) Qui re_state. Mi_se_re_re... JORG.(a Stiffelio)

Mi_se_re_re... L'almaafforza... Spe_ran tut_tiin

(Lina alza il velo)

Mi_se_re_re... STIFF:(scorgendo Lina) Mi_se_

Mi_se_re_re... Ciel! JORG. (Dessa!) Ah si!.. Mi_se_

te... Mi_se_re_re... Che hai? Pensao_ve sei!.. co_raggio!.. Mi_se_

- re - re... **STIFF:**
 - re - re... Ma con - fu - sa ho la mente ed il pensier mi sfugge...
 - re - re...

Mi - se - re - re...
 Mi - se - re - re... **JORG.**
 Mi - se - re - re... Il librosanto

(salgono alla cattedra a sinistra)

STIFF:
 Dice - sti ben...
 schiudi, t'ispi - rerà il Si - gnor...

JORG.
 Mi - se - re - - - re!
 Mi - se - re - - - re!
 Fa cor! Mi - se - re - - - re!

STIFFELIO. (molto agitato apre il libro e con voce tremante vi legge)

M.M. ♩ = 60.
GRAVE.

Rivolto al_lor quel Dio al popolo assem-brato mostrò la...
il più piano possibile.

LINA. (cade sui gradini della scala a destra)

(Oh Ciel!)

STIFF:

_dul-tera ch'era a'suoi piedi... e co-sì disse: Quegli di voi che non peccò, la prima

STIFF:

(E non fi - nisce!..)

(guardando Lina)

*pausa lunga, poi
con slancio*

pietra la prima pietra sca - gli.

E la don - na... la don - na... perdo - na - ta s'al -

JORG.

(piano a Stiff:) *b*

Che parli?

(Lina cade sull'ultimo gradino a pie' di Stiffelio)

Gran Di - - - o! *res sempre sempre string:*

tutta forza.

(ponendo la mano sul libro)

- zò.

Perdo - na - ta perdo - na - ta

per - do - na - - - ta... Id - dio lo pro - nun -

Che fai Stiffe - lio!...

M.M. ♩ = 80. *stringendo a poco a poco il tempo.*

L. Di - - - - - o!

S. - ziò

S. - ziò

J. - ziò

- ziò

- ziò

- ziò

- ziò